R. GOSCINNY Asterix A. UDERZO

O DOMÍNIO dos deuses

Escrito por René GOSCINNY

Ilustrado por Albert UDERZO

UM EBOOK ORION

© 1983 GOSCINNY / UDERZO
Edição revisada e tradução em inglês © 2004 Hachette Livre
Título Original: *Astérix et le Domaine des Dieux*

Este e-book foi publicado pela primeira vez em 2014 pela Orion Children's Books.

Licenciado exclusivo: Orion Publishing Group
Tradutores: Anthea Bell e Derek Hockridge
Tipografia: Bryony Newhouse

Todos os direitos reservados.

O direito de René Goscinny e Albert Uderzo serem identificados como os autores deste trabalho foi afirmado por eles de acordo com a Lei de direitos autorais, Designs e Patentes de 1988.

Esta edição revisada foi publicada pela primeira vez em 2004 pela Orion Books Ltd,
Orion House, 5 Upper Saint Martin's Lane, Londres wc2H 9EA
Uma empresa Hachette UK

Esta edição do ebook foi criada usando CircularFLO da Circular Software

Um registro CIP para este livro está disponível na Biblioteca Britânica

ISBN 978 8 50010 2298 1

www.asterix.com
www.orionbooks.co.uk

GOSCINNY E UDERZO

APRESENTAM

Uma Aventura de Asterix

O DOMÍNIO DOS DEUSES

Escrito por RENÉ GOSCINNY e *ilustrado* por ALBERT UDERZO

Traduzido por Anthea Bell *e* Derek Hockbridge

ESTAMOS NO ANO 50 ANTES DE CRISTO E TODA A GÁLIA FOI OCUPADA PELOS ROMANOS... TODA? NÃO! UMA ALDEIA POVOADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES AINDA RESISTE AO INVASOR E A VIDA NÃO É NADA FÁCIL PARA AS GUARNIÇÕES DE LEGIONÁRIOS ROMANOS NOS CAMPOS FORTIFICADOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM E PETIBONUM...

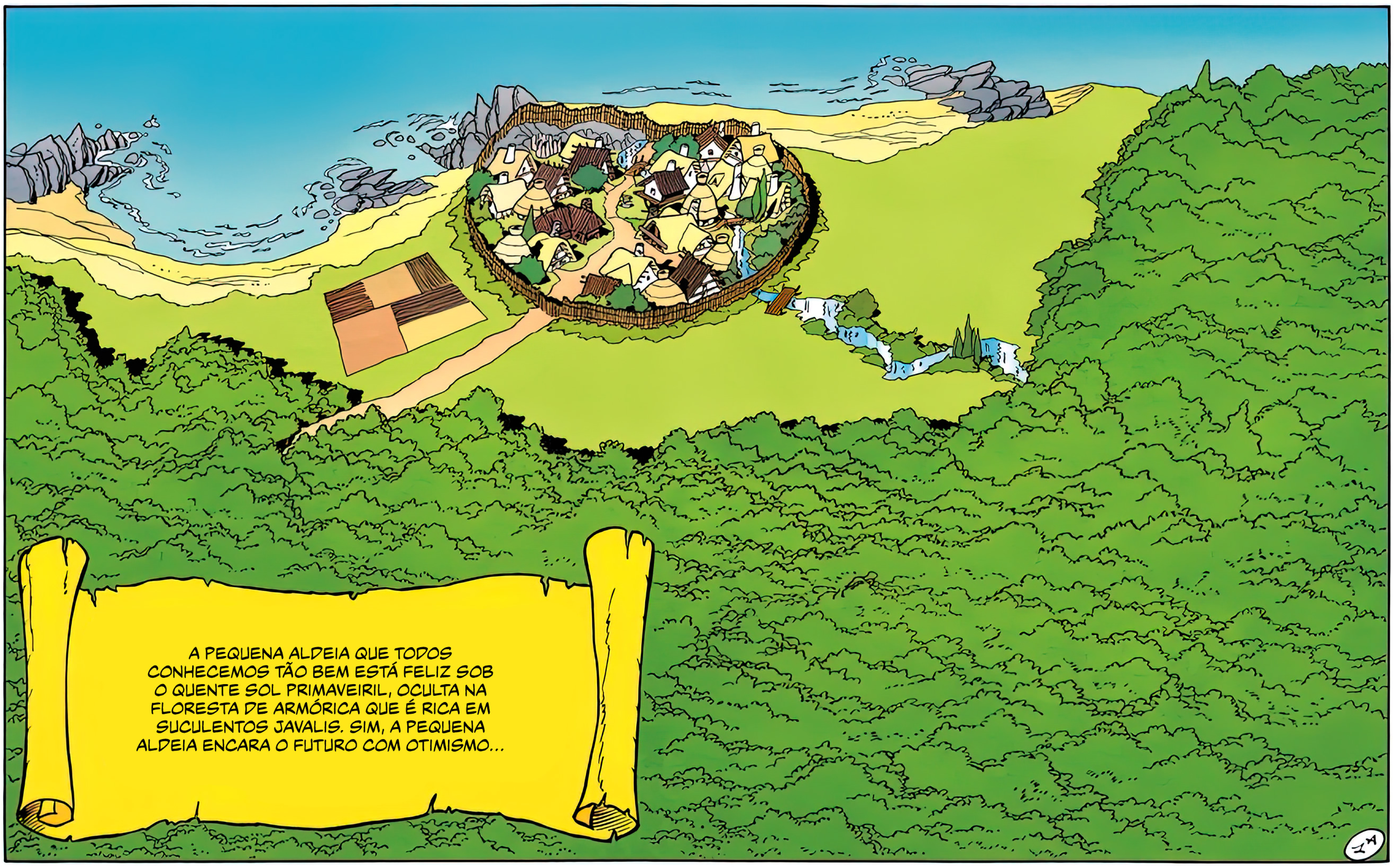
ASTERIX É O HERÓI DAS AVENTURAS GAULESAS. PEQUENO GUERREIRO DE ESPÍRITO SAGAZ E INTELIGÊNCIA VIVA, ACEITA SEM VACILAR AS PERIGOSAS MISSÕES QUE LHE SÃO DADAS. A FORÇA SOBRE-HUMANA DE ASTERIX VEM DA POÇÃO DO DRUIDA PANORAMIX...

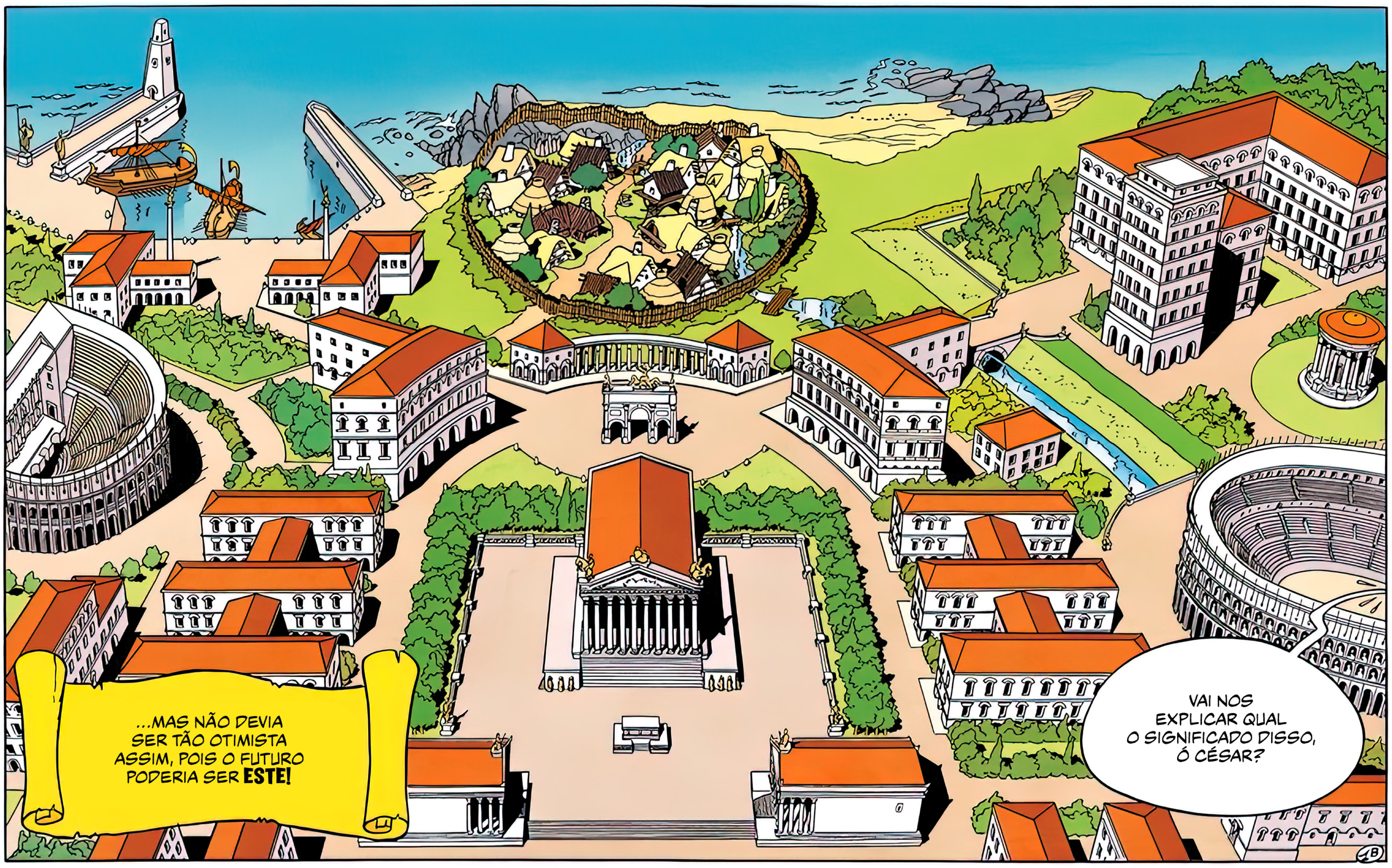
OBELIX É O AMIGO INSEPARÁVEL DE ASTERIX. PROFISSÃO: ENTREGADOR DE MENIRES. ADORA JAVALIS E BOAS BRIGAS. ESTÁ SEMPRE PRONTO PARA LARGAR TUDO E ACOMPANHAR ASTERIX EM SUAS AVENTURAS. SEU GRANDE COMPANHEIRO É IDEAFIX, UM CÃOZINHO INCRÍVEL, CONHECIDO POR SER DEFENSOR DA NATUREZA E GANIR DESESPERADAMENTE QUANDO VÊ UMA ÁRVORE SENDO DERRUBADA...

PANORAMIX, O VENERÁVEL DRUIDA DA ALDEIA, COLHE ZIMBRO E PREPARA POÇÕES MÁGICAS. SUA MELHOR RECEITA É A POÇÃO QUE DÁ UMA FORÇA SOBRE-HUMANA A QUEM A TOMA, MAS PANORAMIX TEM OUTRAS RECEITAS DE RESERVA...

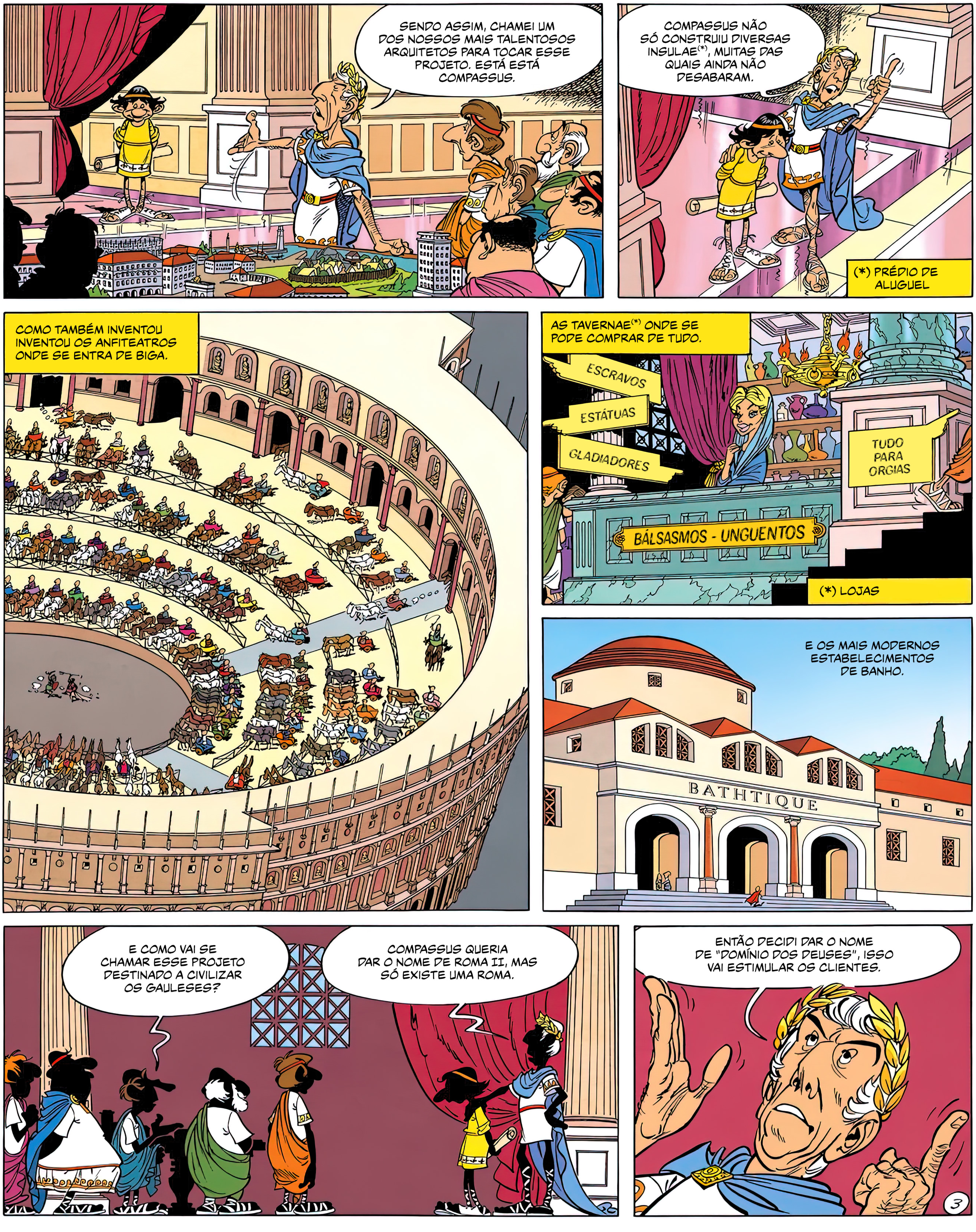
CHATOTORIX É O PIOR BARDO DA GÁLIA. AS OPINIÕES SOBRE SEU TALENTO SÃO UNÂNIMES: ELE SE CONSIDERA GENIAL E OS OUTROS O CONSIDERAM SIMPLESMENTE ABOMINÁVEL. PORÉM, QUANDO CALADO, SE TORNA UM ÓTIMO COMPANHEIRO...

ABRACURCIX É O CHEFE DA ALDEIA. MAJESTOSO, CORAJOSO E COLÉRICO, O VELHO GUERREIRO É RESPEITADO PELOS SÚDITOS E TEMIDO PELOS INIMIGOS. ELE SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA EM SUA CABEÇA, MAS COMO ELE MESMO DIZ: "QUEM MORRE DE VÉSPERA É PERU"...


A PEQUENA ALDEIA QUE TODOS CONHECEMOS TÃO BEM ESTÁ FELIZ SOB O QUENTE SOL PRIMAVEIRIL, OCULTA NA FLORESTA DE ARMÓRICA QUE É RICA EM SUCULENTOS JAVALIS. SIM, A PEQUENA ALDEIA ENCARA O FUTURO COM OTIMISMO...

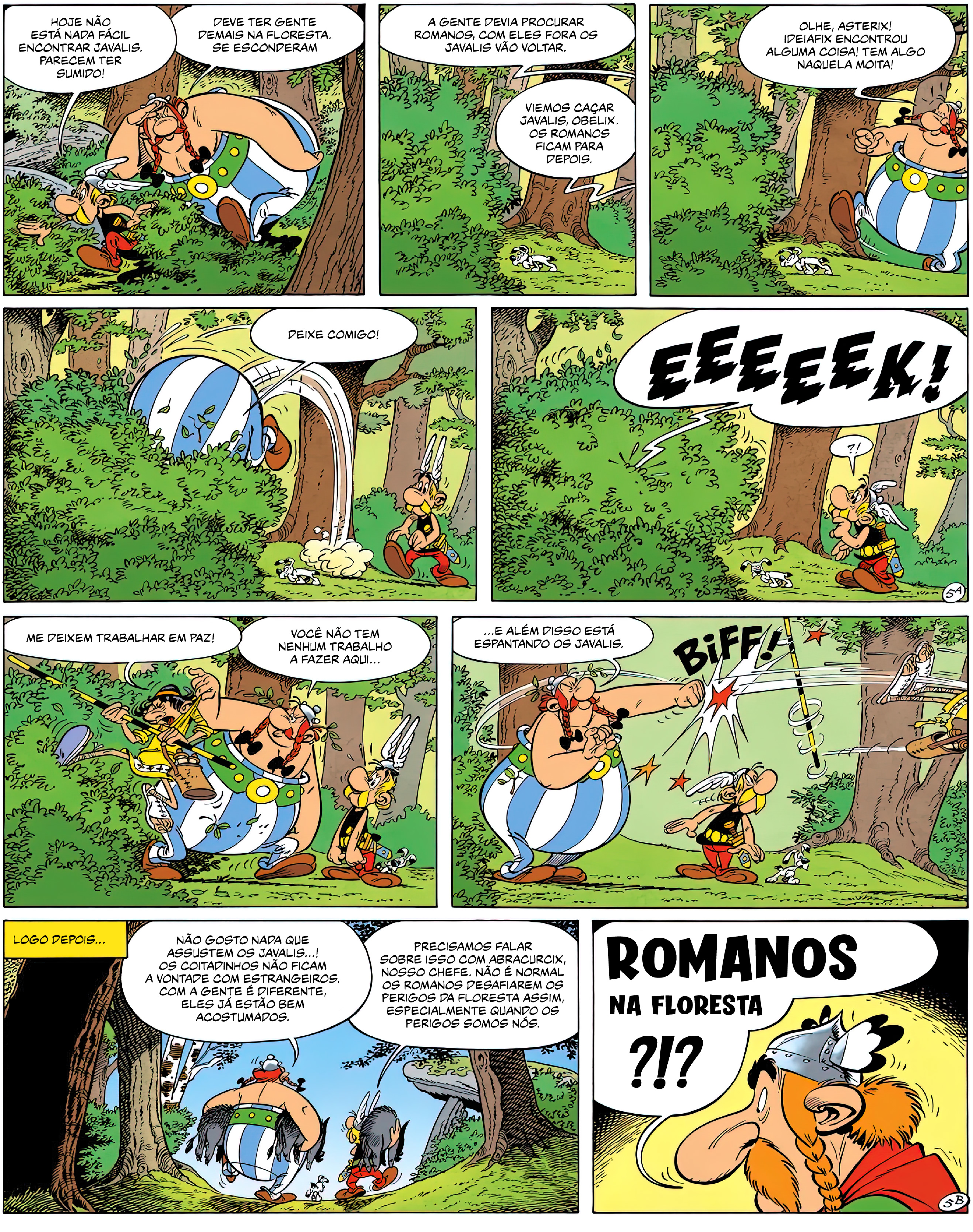

...MAS NÃO DEVIA SER TÃO OTIMISTA ASSIM, POIS O FUTURO PODERIA SER **ESTE!**
VAI NOS EXPLICAR QUAL O SIGNIFICADO DISSO, Ó CÉSAR?

VOU FAZER ALGUNS COMENTÁRIOS: OS GAULESES FORAM DERROTADOS E SEU LÍDER, VERCINGETÓRIX DEPÔS SUAS ARMAS AOS PÉS DO GRANDE GENERAL ROMANO...
TODA A GÁLIA FOI DERROTADA. TODA? NÃO! UMA PEQUENA ALDEIA HABITADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES OUSOU E AINDA OUSA RESISTIR!
MAS DE QUEM ELE ESTÁ FALANDO?
DELE MESMO, ELE SEMPRE FALA DE SI PRÓPRIO NA TERCEIRA PESSOA.
ELE É FORMIDÁVEL.
QUEM?
BEM... O SENHOR.
AH, ELE!
ESSES GAULESES AUXILIADOS POR UMA POÇÃO MÁGICA QUE LHES DÁ UMA FORÇA SOBRE HUMANA, E PROTEGIDOS PELA FLORESTA QUE OS ALIMENTA, SE RECUSAM A TOMAR PARTE DA GRANDE CIVILIZAÇÃO ROMANA.
MAS DECIDI OBRIGÁ-LOS A ACEITAR NOSSA CIVILIZAÇÃO! A FLORESTA SERÁ DESTRUÍDA PARA DAR LUGAR A UM IMENSO PARQUE NATURAL.
TCHAC!
LOGO PRÉDIOS HABITADOS POR ROMANOS VÃO CERCAR A ALDEIA QUE FICARÁ TOTALMENTE ANFORADA(*). ELES TERÃO QUE SE ADAPTAR OU DESAPARECER DO MAPA.
(*) NAQUELE TEMPO AS ÂNFORAS SERVIAM COMO GARRAFAS.



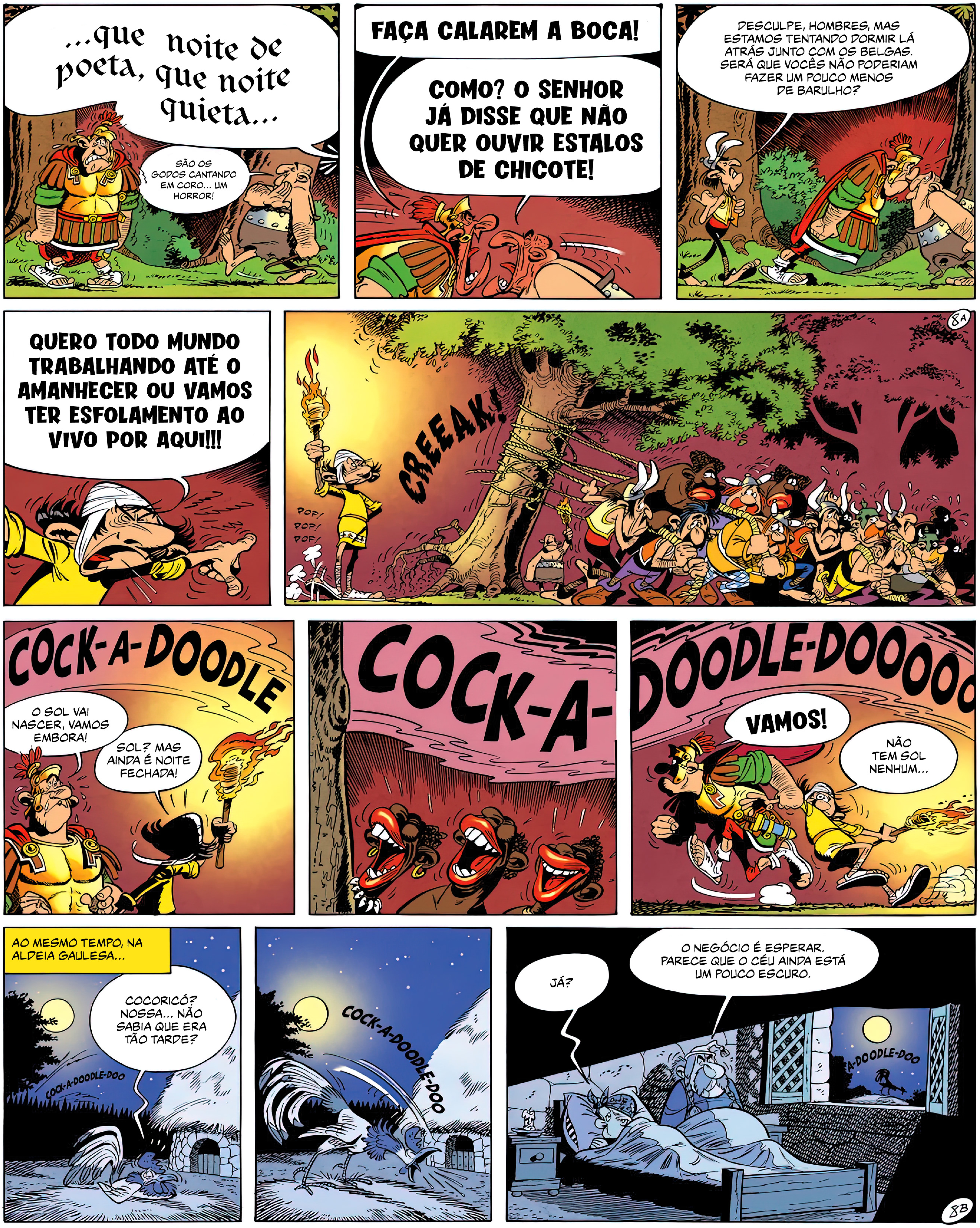
SENDO ASSIM, CHAMEI UM DOS NOSSOS MAIS TALENTOSOS ARQUITETOS PARA TOCAR ESSE PROJETO. ESTÁ ESTÁ COMPASSUS.
COMPASSUS NÃO SÓ CONSTRUIU DIVERSAS INSULAE(*), MUITAS DAS QUAIS AINDA NÃO DESABARAM.
(*) PRÉDIO DE ALUGUEL
COMO TAMBÉM INVENTOU INVENTOU OS ANFITEATROS ONDE SE ENTRA DE BIGA.
AS TAVERNAE(*) ONDE SE PODE COMPRAR DE TUDO.
ESCRAVOS
ESTÁTUAS
GLADIADORES
TUDO PARA ORGIAS
BÁLSASMOS - UNGUENTOS
(*) LOJAS
E OS MAIS MODERNOS ESTABELECIMENTOS DE BANHO.
BATHTIQUE
E COMO VAI SE CHAMAR ESSE PROJETO DESTINADO A CIVILIZAR OS GAULESES?
COMPASSUS QUERIA DAR O NOME DE ROMA II, MAS SÓ EXISTE UMA ROMA.
ENTÃO DECIDI DAR O NOME DE "DOMÍNIO DOS DEUSES", ISSO VAI ESTIMULAR OS CLIENTES.
3

NO MOMENTO A PAZ REINA NO FUTURO LOCAL DE CONSTRUÇÃO DO DOMÍNIO DOS DEUSES, E OS ÚNICOS QUE PARECEM TER BOAS RAZÕES PARA SE PREOCUPAR SÃO OS JAVALIS...
VEM ALGUÉM AÍ! VAMOS NOS ESCONDER NESSAS MOITAS!
BONG!
SERIA MAIS JUSTO SE ELES SE ESCONDESSEM, AFINAL DE CONTAS A FLORESTA É NOSSA!
...E DEZ PÉS, TEMOS UM TOTAL DE SEISCENTOS E DOIS PÉS E TRÊS PALMOS.
???
4A
VAMOS RETOMAR AS MEDIDAS A PARTIR DESSA ÁRVORE.
?
IDEIAFIX! AQUI!
GRRRRRRAOOO
AAH!
DIGAM AO SEU CACHORRO PARA ME LARGAR!
TUDO BEM, MAS NÃO TOQUE NAS ÁRVORES DIANTE DE IDEIAFIX. ELE NÃO GOSTA DISSO.
VENHA, IDEIAFIX. VAI ESTRAGAR SEU APETITE.
VOCÊ NÃO TEM NADA O QUE FAZER NESSA FLORESTA, SE NOS ENCONTRARMOS DE NOVO A COISA VAI ACABAR MAL.
4B


HOJE NÃO ESTÁ NADA FÁCIL ENCONTRAR JAVALIS. PARECEM TER SUMIDO!
DEVE TER GENTE DEMAIS NA FLORESTA. SE ESCONDERAM
A GENTE DEVIA PROCURAR ROMANOS, COM ELES FORA OS JAVALIS VÃO VOLTAR.
VIEMOS CAÇAR JAVALIS, OBELIX. OS ROMANOS FICAM PARA DEPOIS.
OLHE, ASTERIX! IDEIAFIX ENCONTROU ALGUMA COISA! TEM ALGO NAQUELA MOITA!
DEIXE COMIGO!
EEEEEK!
?!
ME DEIXEM TRABALHAR EM PAZ!
VOCÊ NÃO TEM NENHUM TRABALHO A FAZER AQUI...
...E ALÉM DISSO ESTÁ ESPANTANDO OS JAVALIS.
BIFF!
LOGO DEPOIS...
NÃO GOSTO NADA QUE ASSUSTEM OS JAVALIS...! OS COITADINHOS NÃO FICAM A VONTADE COM ESTRANGEIROS. COM A GENTE É DIFERENTE, ELES JÁ ESTÃO BEM ACOSTUMADOS.
PRECISAMOS FALAR SOBRE ISSO COM ABRACURCIX, NOSSO CHEFE. NÃO É NORMAL OS ROMANOS DESAFIAREM OS PERIGOS DA FLORESTA ASSIM, ESPECIALMENTE QUANDO OS PERIGOS SOMOS NÓS.
ROMANOS NA FLORESTA ?!?

VAMOS TER QUE VIGIAR ESSES ROMANOS! NÃO SE ENTRA NUMA FLORESTA ASSIM DE QUALQUER JEITO, POR TUTATIS!
MEDIDAS... ELES ESTAVAM TIRANDO MEDIDAS... NINGUÉM MEDE FLORESTAS POR SIMPLES PRAZER... O QUE SERÁ QUE ESTÃO TRAMANDO?
VAMOS FICAR DE OLHO NELES, Ó DRUIDA.
E ASSIM QUE SENTIRMOS QUE ESTÃO TRAMANDO DE NOVO, DAMOS UM JEITO NOS ROMANOS!
PAF!
NA ENFERMARIA DO CAMPO FORTIFICADO DE AQUARIUM...
EU BEM QUE AVISEI, COMPASSUS. ESSES GAULESES SÃO UNS BÁRBAROS E NÃO GOSTAM QUE NINGUÉM PASSEIE NA FLORESTA DELES!
ESSA FLORESTA NÃO É DOS GAULESES, CENTURIÃO URSULINUS! É O LOCAL DO FUTURO DOMÍNIO DOS DEUSES, O FIM DOS BÁRBAROS E DAS SUAS FLORESTAS!
É HORA DA CIVILIZAÇÃO, VAMOS COMEÇAR A DESMATAR!
PRIMEIRO VAI SER PRECISO DESGAULESAR.
PARA ISSO CONTO COM VOCÊ E SUAS TROPAS, SÃO AS ORDENS DE CÉSAR! VOCÊS DEVEM PROTEGER AS OBRAS!
FIQUE PARADO, POR FAVOR.
ESTÁ BEM. ESTÁ BEM. MAS VAMOS TRABALHAR DISCRETAMENTE À NOITE. TEMOS MENOS CHANCES DE ENCONTRAR GAULESES DURANTE A NOITE.
SE PREFERE ASSIM... MAS NÃO TENHO MEDO DE NENHUM GAULÊS.
TERMINOU, DOUTOR?
TENHO A IMPRESSÃO QUE ESTOU APENAS COMEÇANDO.

E NAQUELA MESMA NOITE, COM SEUS CONTRAMESTRES, O CENTURIÃO URSULINUS E UMA ESCOLTA DE LEGIONÁRIOS, A CARAVANA DE ESCRAVOS IBÉRICOS, LUSITANOS, NÚMIDAS, BELGAS E GODOS SE DIRIGE PARA O INTERIOR DA FLORESTA GAULESA...
CERTO, CHEGAMOS! COMECEM A DERRUBAR AS ÁRVORES! NÓS--
SILÊNCIO! EM PRIMEIRO LUGAR NADA DE BARULHO! FAÇA SEU TRABALHO EM SILÊNCIO! NÃO QUERO OUVIR UM GRITO E NEM UM CHICOTE ESTALANDO! NÃO DEVEMOS CHAMAR A ATENÇÃO DOS GAULESES!
AO TRABALHO!
AYYAAAAYYAA YYAAAAYYY
QUEM FOI QUE FEZ ISSO?!
SÃO OS ESCRAVOS IBÉRICOS, ELES SÓ SABEM TRABALHAR CANTANDO.
BEM... OS IBÉRICOS ESTÃO DISPENSADOS DO TRABALHO!
MAS...
OLÉ...
AINDA SEREMOS ESCRAVOS POR MUITOS SÉÉÉÉCULOS...
SÃO OS BELGAS.
FICAREMO SEM OS BELGAS.
PERDÃO... EU SOU LUSITANO.(*)
E DAÍ?
(*) PORTUGUÊS.
DAÍ QUE NÃO SEI CANTAR, MAS SE O SENHOR QUISER POSSO RECITAR ALGUMA COISA.


...que noite de poeta, que noite quieta...
SÃO OS GODOS CANTANDO EM CORO... UM HORROR!
FAÇA CALAREM A BOCA!
COMO? O SENHOR JÁ DISSE QUE NÃO QUER OUVIR ESTALOS DE CHICOTE!
DESCULPE, HOMBRES, MAS ESTAMOS TENTANDO DORMIR LÁ ATRÁS JUNTO COM OS BELGAS. SERÁ QUE VOCÊS NÃO PODERIAM FAZER UM POUCO MENOS DE BARULHO?
QUERO TODO MUNDO TRABALHANDO ATÉ O AMANHECER OU VAMOS TER ESFOLAMENTO AO VIVO POR AQUI!!!
8A
CREEAK!
POF! POF! POF!
COCK-A-DOODLE
O SOL VAI NASCER, VAMOS EMBORA!
SOL? MAS AINDA É NOITE FECHADA!
COCK-A-
DOODLE-DOOOOO
VAMOS!
NÃO TEM SOL NENHUM...
AO MESMO TEMPO, NA ALDEIA GAULESA...
COCORICÓ? NOSSA... NÃO SABIA QUE ERA TÃO TARDE?
COCK-A-DOODLE-DOO
COCK-A-DOODLE-DOO
JÁ?
O NEGÓCIO É ESPERAR. PARECE QUE O CÉU AINDA ESTÁ UM POUCO ESCURO.
A-DOODLE-DOO
8B

OLHA O PEIXE FRESCO! PEIXE FRESQUINHO!
FULLIAUTOMATIX
DING! DING!
MAS QUE FENÔMENO É ESSE, Ó DRUIDA? O GALO CANTOU E NADA DO SOL APARECER!
NÃO SEI, ASTERIX. QUANDO AMANHECER DÊ UMA VOLTA PELA FLORESTA, ALGUMA COISA DEVE ESTAR ACONTECENDO POR LÁ.
VÁ DORMIR, OBELIX. QUANDO O DIA CLAREAR VAMOS TER O QUE FAZER.
MAS EU TENHO QUE ENTREGAR DOIS MENIRES ANTES DO CAFÉ DA MANHÃ.
E QUANDO O SOL AFINAL SE DIGNA A APARECER...
O QUE ESTAMOS PROCURANDO, ASTERIX?
AINDA NÃO SEI, OBELIX.
HOWWWL!
POBRE IDEIAFIX! TEVE UM CHOQUE QUANDO VIU ESSA ÁRVORE DERRUBADA.
ESPERE AÍ, VOU DAR UM JEITO NISSO!
CHTONK!
TUDO CERTO, IDEIAFIX! ESTÁ TUDO BEM.
VAMOS AVISAR O DRUIDA, A NOITE PARECE TER SIDO AGITADA AQUI.

VOCÊ QUER VOLTAR LÁ ESSA NOITE?
SE EU QUERO? NÓS VAMOS DERRUBAR A FLORESTA E O DOMÍNIO DOS DEUSES VAI SE TORNAR REALIDADE! ALIÁS, OS GAULESES NÃO SÃO ASSIM TÃO PERIGOSOS, FIZEMOS TODO AQUELE BARULHO E NEM SE INCOMODARAM.
ELES TÊM PODERES MÁGICOS! AS ÁRVORES DA FLORESTA SÃO SUAS AMIGAS!
BEATI PAUPERES SPIRITU!
TAP TAP TAP
NAQUELA NOITE...
VOU LOGO AVISANDO QUE NÃO VOU ATURAR NENHUMA BRINCADEIRA. COMECEM A DERRUBAR AS ÁRVORES AO REDOR DAQUELA QUE ARRANCAMOS ONTEM.
Ó COMPASSUS. AQUELA ÁRVORE QUE ARRANCAMOS ONTEM ESTÁ DE NOVO NO LUGAR.
!
CO... CO... COMO?
CO...CO... COCK-A-DOODLE-DO!
OLHA O PEIXE FRESCO! PEIXE FRESQUINHO!
VÁ PRA CAMA, IMBECIL!
FULLIAUTOMATIX
VOCÊ VAI VER QUEM É IMBECIL!!

QUEM COMEÇOU ESSA CONFUSÃO?
O GALO! ESSAS NOITES EM CLARO ESTÃO FICANDO CANSATIVAS.
AUTOMAT
ASTERIX, NA PRÓXIMA NOITE IREMOS A FLORESTA.
NO CAMPO ROMANO DE AQUARIUM...
MEUS LEGIONÁRIOS NÃO PODEM LUTAR CONTRA MAGIA! ME RECUSO A CONTINUAR TE AJUDANDO!
MUITO BEM. VOU DISPENSAR TEUS LEGIONÁRIOS!
NAQUELA NOITE...
PARA EVITAR QUE AS ÁRVORES VOLTEM PAAR O MESMO LUGAR VAMOS CARREGÁ-AS ASSIM QUE AS ARRANCARMOS.
11A
CRAACK!
FIZEMOS BEM EM NÃO TRAZER IDEIAFIX, ELE NÃO IA GOSTAR NADA DISSO.
ESTÃO CARREGANDO AS ÁRVORES, Ó DRUIDA!
AMANHÃ VAMOS NOS DIVERTIR, AGORA VOLTEMOS PARA A ALDEIA.
FINALMENTE, PELA PRIMEIRA VEZ DEPOIS DE MUITAS NOITES, A ALDEIA CONSEGUIU DORMIR TRANQUILA...
11B

O DIA CLAREOU, URSOLINUS! VENHA OLHAR O TRABALHO QUE FIZEMOS DURANTE A NOITE!
HMM?
LOGO VAMOS PODER CONSTRUIR O PRIMEIRO PRÉDIO DO DOMÍNIO DOS DEUSES!
SCRATCH! SCRATCH!
TUDO ESTÁ CORRENDO BEM DEMAIS, NÃO FIQUE CANTANDO GLÓRIA ANTES DO TEMPO... GNÔTHI SEAUTON!
O QUE QUER DIZER ISSO?
SEI LÁ! É GREGO.
SCRATCH! SCRATCH!
ENQUANTO ISSO...
O QUE VIEMOS FAZER AQUI, Ó DRUIDA?
VOCÊS VÃO COLOCAR UMA DESSAS BOLOTAS EM CADA BURACO.
ELAS SÃO SIMPLES SEMENTES QUE TRATEI COM UMA DAS MINHAS POÇÕEZINHAS.
ASSIM ESTÁ BOM?
VOCÊ PODIA TER USADO GESTOS MAIS MAJESTOSOS, MAS É ISSO MESMO.
FLOOOOP!
PRODIGIOSO!
POR QUÊ? É SÓ UM CARVALHO COMO OS OUTROS.
VOCÊ NÃO VIU A RAPIDEZ QUE ELE CRESCEU?
BEM, É A PRIMEIR VEZ QUE VEJO UM CARVALHO CRESCER, ENTÃO NÃO SEI COM QUAL RAPIDEZ ELES CRESCEM NORMALMENTE.

TODAS AS ÁRVORES TORNARAM A CRESCER.
OS ROMANOS VÃO TER UM ATAQUE.
PARA COMEMORAR VAMOS COMER LÁ EM CASA.
WOOF! WOOF!
O JAVALI JÁ VAI FICAR PRONTO.
OBA! JAVALI!
OH, AINDA TENHO UMA DAQUELAS SEMENTES.
NÃO OBELIX! NÃO JOGUE NO CHÃO!
VOCÊ VAI TER QUE ARRANCAR ESSA ÁRVORE DAQUI!
IDEIAFIX NÃO IA GOSTAR DISSO, É MELHOR MUDARMOS LOGO DE CASA... MAS RECONHEÇO QUE OS CARVALHOS CRESCEM RÁPIDO DEMAIS.
NOITE SEGUINTE, NA FLORESTA...
BEM, ALARGUEM A CLAREIRA E HAVERÁ RAÇÃO DUPLA DE--
NÃO TEM MAIS CLAREIRA.
13

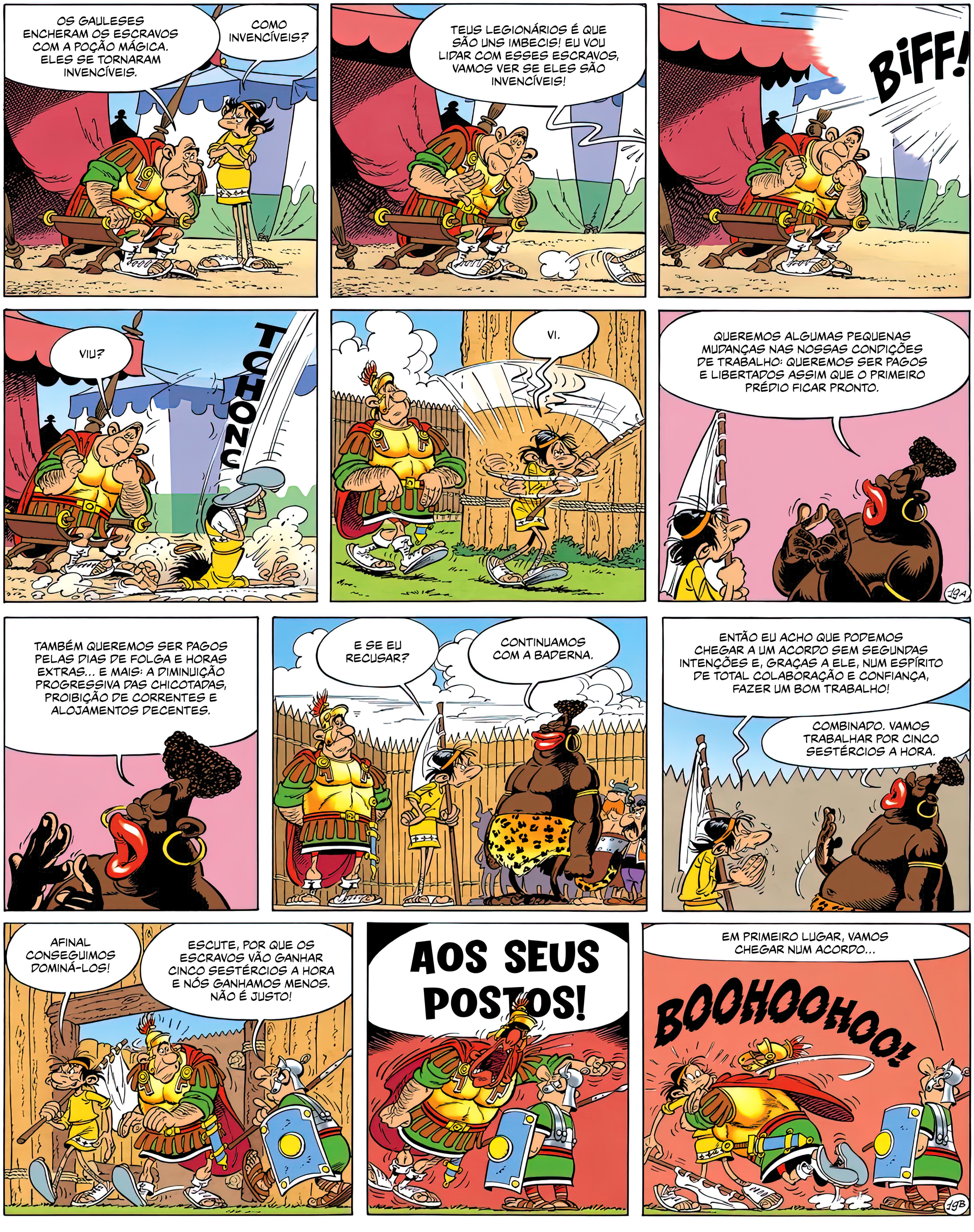
COMO ASSIM NÃO TEM MAIS CLAREIRA?!
ENTÃO VEJA.
EU... EU NÃO ENTENDO. MAS É PRECISO CONTINUAR O TRABALHO... NÃO DIGA NADA A GUARNIÇÃO.
NA MANHÃ SEGUINTE...
DEVO RECONHECER QUE O TRABALHO ESTÁ ANDANDO DEPRESSA, COMPASSUS.
14A
A PACIÊNCIA DOS GAULESES ME ESPANTA. EU ACREDITO ELES VIRAM EM VOCÊ UM MESTRE, E NO ENTANTO QUANDO SE OLHA PARA VOCÊ...
MAS O QUE É FEITO À NOITE, É DESFEITO DURANTE O DIA...
OLHE, IDEIAFIX! VOCÊ VAI GOSTAR DISSO.
FLOOP! FLOOP! FLOOP! FLOOP!
ENTÃO, NA NOITE SEGUINTE...
NÃO QUERO NEM OLHAR... A CLAREIRA AINDA ESTÁ AÍ?
OH, JÁ ESPERAVA POR ISSO. NÃO FAZ MAL. VAMOS CONTINUAR O TRABALHO.
HOMBRE, TENHO A IMPRESSÃO QUE NÃO FAZEMOS NADA DE ÚTIL, MAS POR OUTRO LADO NÃO ESTAMOS SENDO PAGOS MESMO...
14B

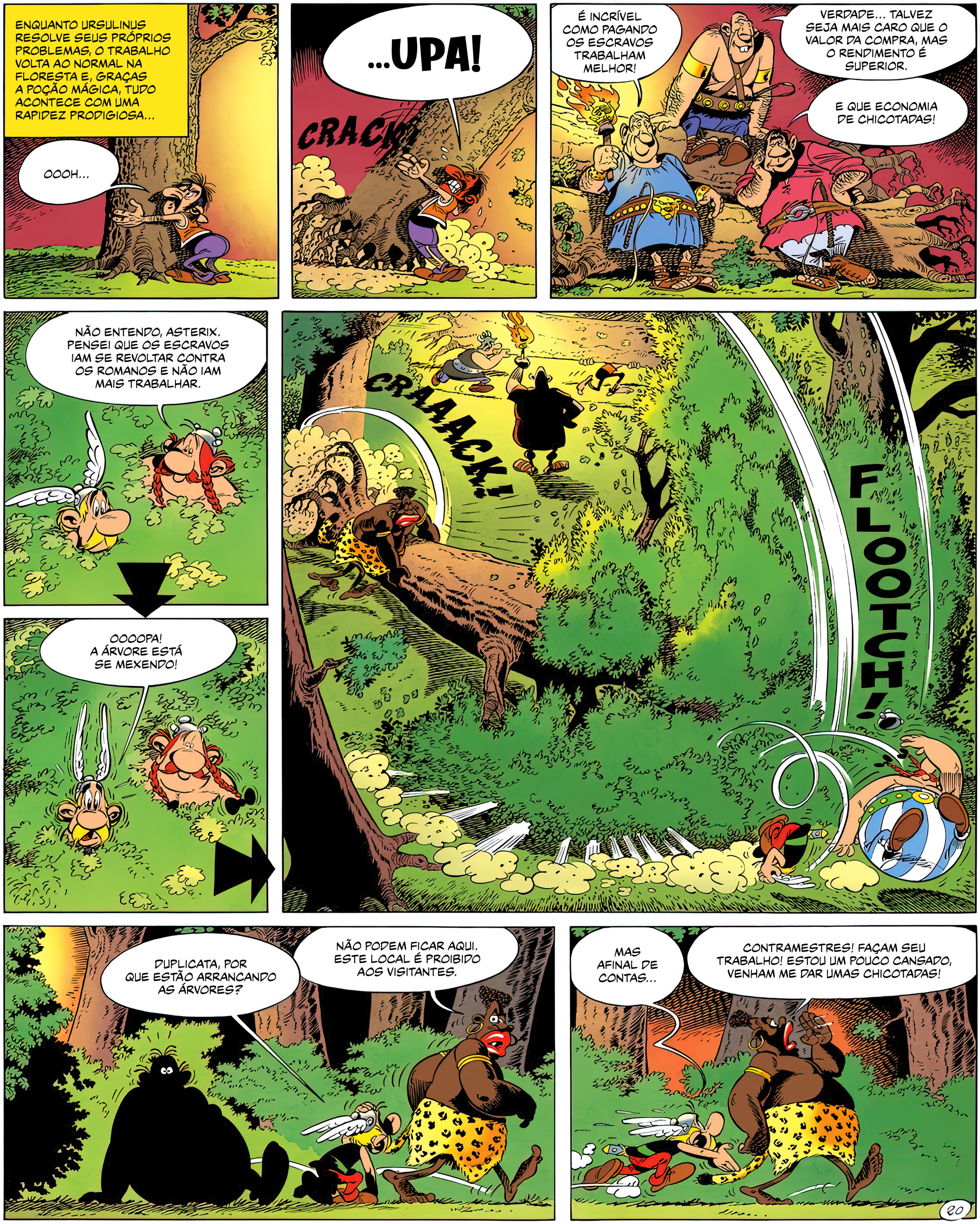
DEPOIS DE VÁRIAS NOITES DE TRABALHO PESADO...
TENHO QUE ME RENDER À EVIDÊNCIA DOS FATOS: VOCÊ CONSEGUIU! VAMOS ESQUECER NOSSAS DIFERENÇAS EU VOU AJUDÁ-LO.
ASSIM VAI PODER DIZER A CÉSAR QUE FUI ÚTIL, VAMOS DAR UMA OLHADA.
OLHAR O QUÊ?
O LOCAL DAS OBRAS. JÁ DEVE HAVER UMA IMENSA ÁREA DESIMPEDIDA.
MAS... NÃO TEM MEDO DOS GAULESES EM PLENO DIA?
BAH! COM O CAMPO ABERTO TEMOS TEMPO DE VÊ-LOS CHEGANDO.
15A
COMO É QUE É? ONDE ESTÁ A TAL CLAREIRA?
NÃO TEM CLAREIRA NENHUMA.
NÃO TEM CLAREIRA? MAS E OS TRONCOS DE ÁRVORE? DE ONDE ELES VÊM?
?!
DAQUI!!!
BOOHOOO!
MAS VOU CONTINUAR! MESMO SE OS ESCRAVOS TIVEREM QUE MORRER DE TRABALHAR EU NÃO VOU DESISTIR NUNCA!
OUVIU? TAMBÉM NÃO É PRECISO QUE OS ESCRAVOS PAGUEM PELAS BESTEIRAS DOS ROMANOS. TENHO UMA IDEIA.
NÃO TEM MEDO DE UM DIA FICAR SEM IDEIAS?
15B

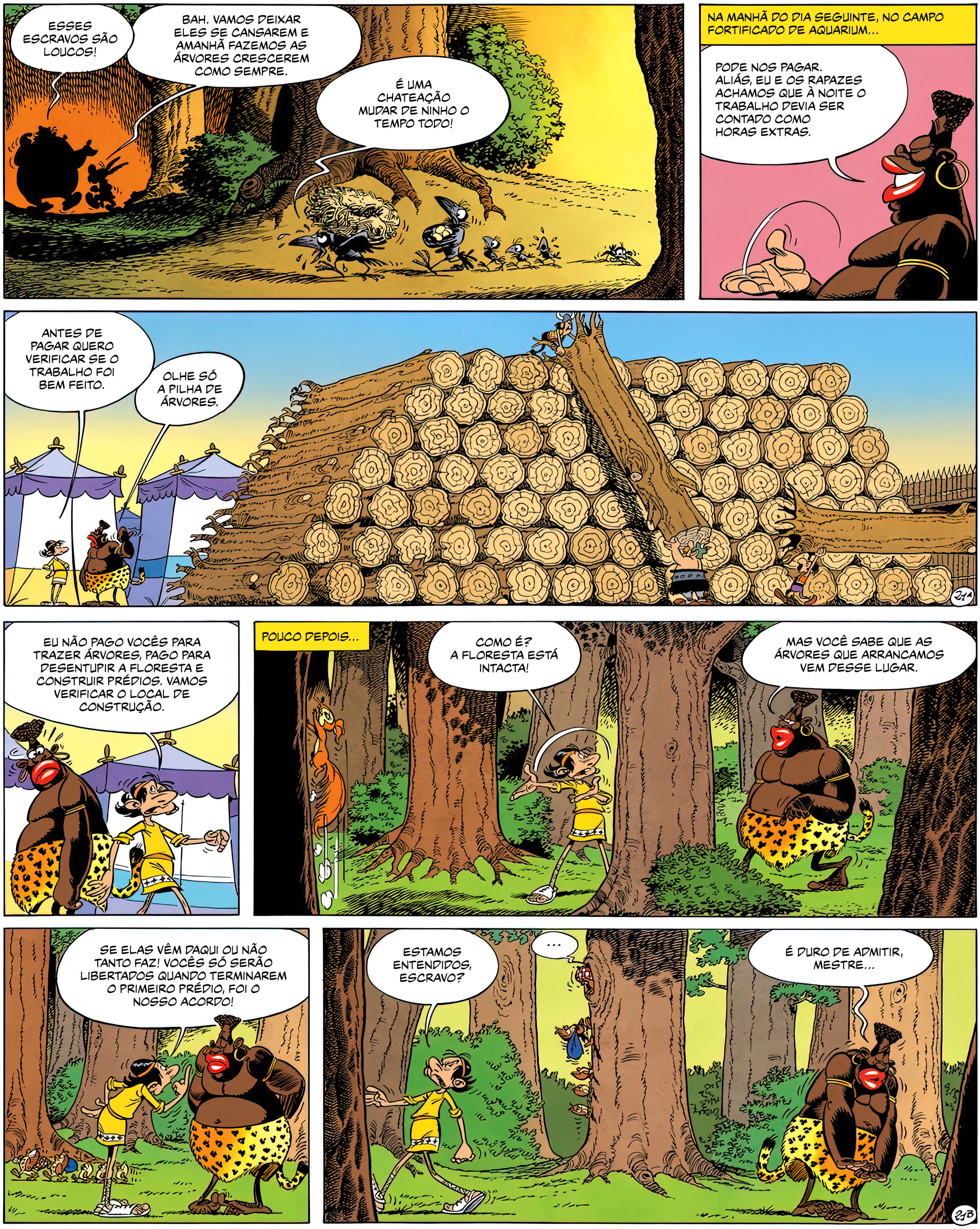
MAIS TARDE...
POR QUE O DRUIDA DEU UMA ÂNFORA CHEIA DE POÇÃO MÁGICA?
VOCÊ VAI VER, E NÃO PODE BEBER A POÇÃO.
É AQUI QUE OS ESCRAVOS FICAM TRANCADOS, E TEM LEGIONÁRIOS POR TODA PARTE.
PROCURAR UM POR UM DEMORA DEMAIS, DEIXE QUE EU CUIDO DISSO.
CHAME SEUS COLEGAS.
QUE... QUE VENHA A MIM A GUARDA!
AH, NÃO! ASSIM NÃO VAI DAR.
QUE VENHA A ELE A GUARDA!
LOGO DEPOIS...
ESCRAVO, QUAL DE VOCÊS É O LÍDER AQUI?
É AQUELE LÁ, DUPLICADA, O NÚMIDA.
ESTÁ FELIZ EM SER ESCRAVO, DUPLICATA?
BEM, NÃO HÁ MUITO FUTURO NA ESCRAVIDÃO...
OS ROMANOS VÃO MATAR VOCÊS DE TANTO TRABALHO. SE REVOLTEM.
FALAR É FÁCIL. TEM OS LEGIONÁRIOS. OS CONTRAMESTRES. ELES TEM CHICOTES E ARMAS E SÃO MAIS FORTES QUE NÓS.
TENHO O QUE VOCÊS PRECISAM!
?

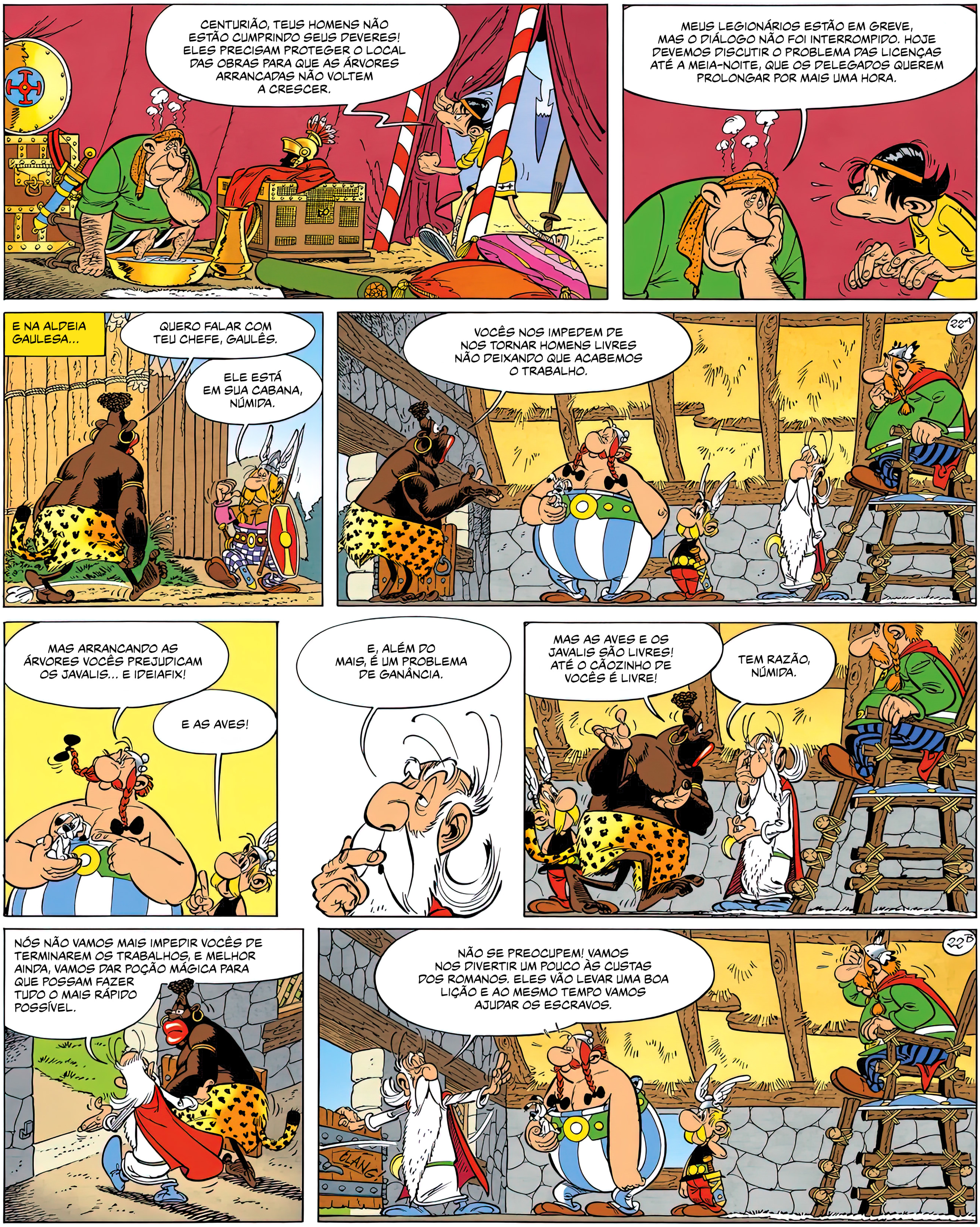
PRONTO, JÁ FORAM EMBORA.
BEM, É MELHOR VOLTAR AOS NOSSOS POSTOS. NEM VALE A PENA REPORTAR ESSE PEQUENO INCIDENTE...
CLARO QUE NÃO.
MAIS TARDE...
AQUI ESTÁ A SOPA DE VOCÊS, ESCRAVOS.
VENHAM COMER! ESSA SOPA É ESPECIAL. VAI DAR FORÇA, MUITA FORÇA MESMO.
CLACK
ANDEM, ESCRAVOS. AO TRABALHO.
NEGATIVO, NÓS ESTAMOS CHEIOS DE ARRANCAR ÁRVORES QUE CRESCEM DE NOVO NO DIA SEGUINTE.
QUÊ?! QUER SENTIR O MEU CHICOTE?
PLAF!
NUNCA SE DEVE FALAR BRUSCAMENTE COM UM NÚMIDA.
VAMOS FAZÊ-LOS TRABALHAR!
BONG!
E ENTÃO...
QUE VENHA A MIM A GUAAAARDA!
AH, NÃO! JÁ CAÍ NESSA UMA VEZ.
PAF!
BING!
PLAONNG!

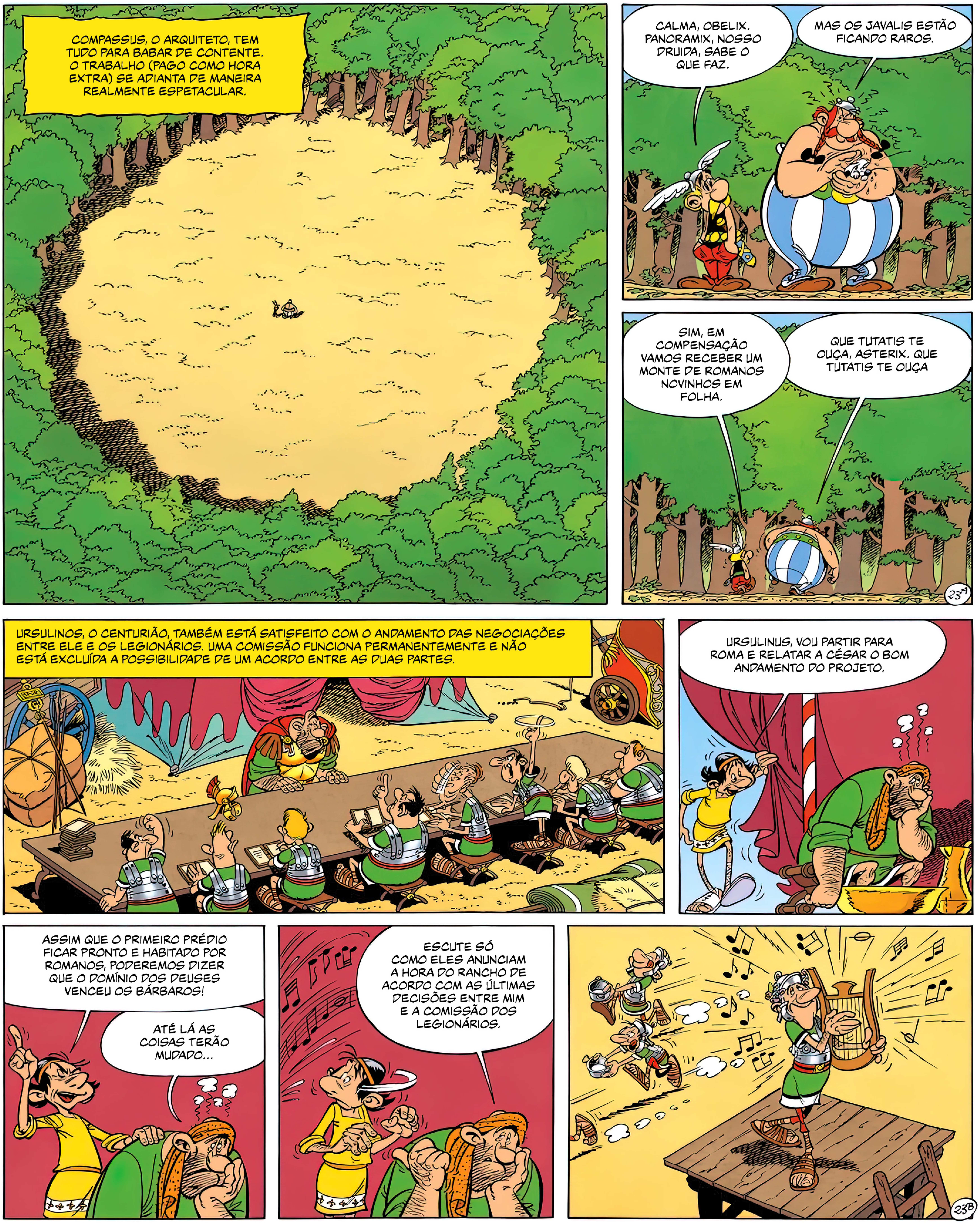
OS ESCRAVOS SE REVOLTARAM!
SÓ FALTAVA ESSA!
DISSO EU ENTENDO! VOU DOMINAR TODOS ELES, POR JÚPITER!
TOQUEM O ALARME! É UMA REVOLTA SERVIL!
PAFFF!
BONG
TCHAC!
ELES NÃO PARECEM NADA SERVIS!
COMO É QUE É? VOCÊ VAI DOMINÁ-LOS OU NÃO?
ESPERE AÍ... SERÁ QUE...?
LOGO DEPOIS...
ERAM VOCÊS QUATRO QUE ESTAVAM DE GUARDA NO CAMPO DOS ESCRAVOS. NÃO VIRAM NINGUÉM ENTRAR LÁ HOJE?
BEM... NÃO.
NINGUÉM MESMO?
AGORA, PENSANDO BEM... TINHA UM SUJEITO GORDO.
E ACHO QUE TINHA UM OUTRO BAIXINHO... MUITO BAIXINHO.
ELES NEM FALARAM NADA IMPORTANTE.
E VOCÊS NÃO PODIAM TER AVISADO QUE ASTERIX E OBELIX ENTRARAM NO CAMPO?!
AH, EU SABIA QUE CONHECIA AQUELES DOIS.

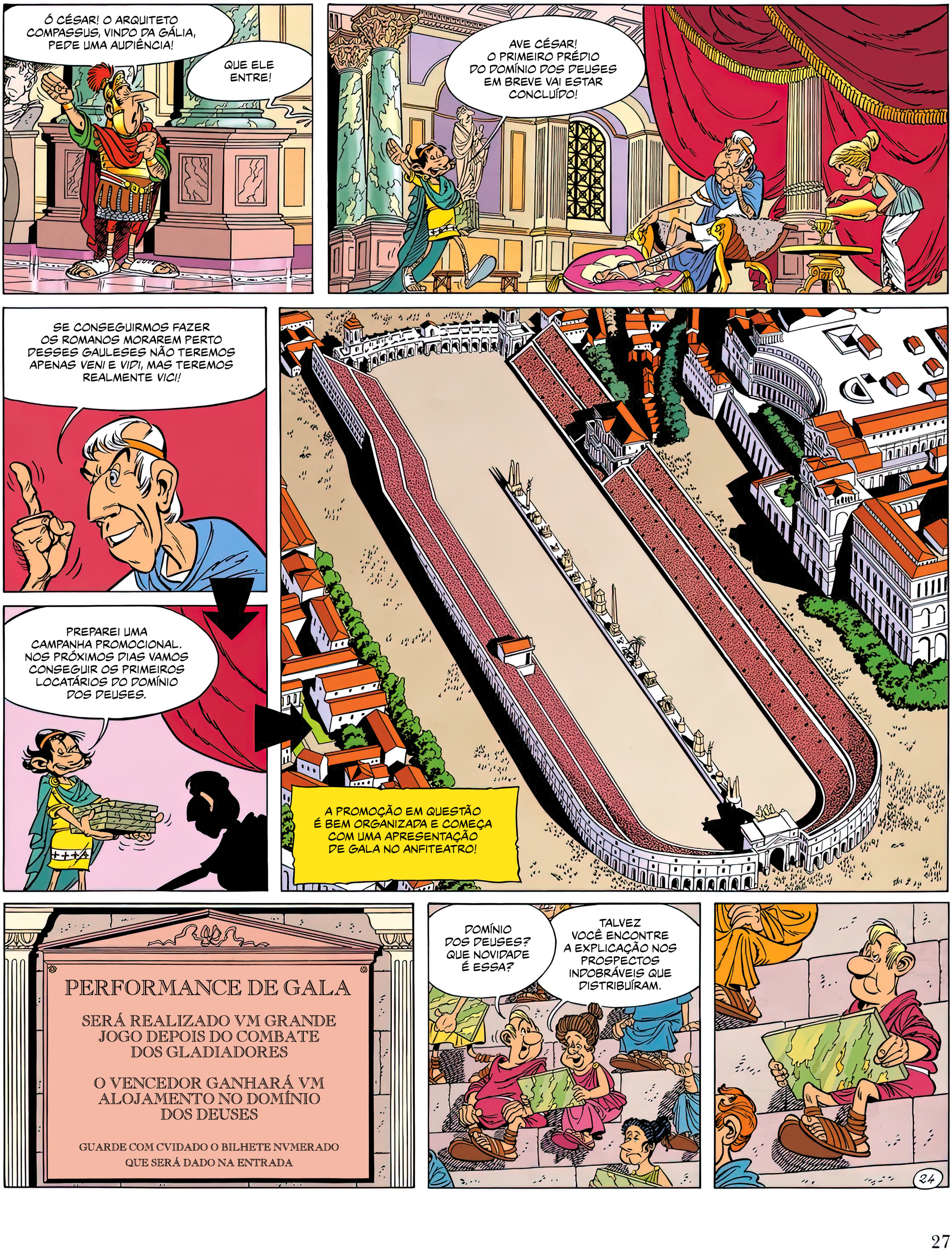

OS GAULESES ENCHERAM OS ESCRAVOS COM A POÇÃO MÁGICA. ELES SE TORNARAM INVENCÍVEIS.
COMO INVENCÍVEIS?
TEUS LEGIONÁRIOS É QUE SÃO UNS IMBECIS! EU VOU LIDAR COM ESSES ESCRAVOS, VAMOS VER SE ELES SÃO INVENCÍVEIS!
BIFF!
VIU?
TCHONC
VI.
QUEREMOS ALGUMAS PEQUENAS MUDANÇAS NAS NOSSAS CONDIÇÕES DE TRABALHO: QUEREMOS SER PAGOS E LIBERTADOS ASSIM QUE O PRIMEIRO PRÉDIO FICAR PRONTO.
19A
TAMBÉM QUEREMOS SER PAGOS PELAS DIAS DE FOLGA E HORAS EXTRAS... E MAIS: A DIMINUIÇÃO PROGRESSIVA DAS CHICOTADAS, PROIBIÇÃO DE CORRENTES E ALOJAMENTOS DECENTES.
E SE EU RECUSAR?
CONTINUAMOS COM A BADERNA.
ENTÃO EU ACHO QUE PODEMOS CHEGAR A UM ACORDO SEM SEGUNDAS INTENÇÕES E, GRAÇAS A ELE, NUM ESPÍRITO DE TOTAL COLABORAÇÃO E CONFIANÇA, FAZER UM BOM TRABALHO!
COMBINADO. VAMOS TRABALHAR POR CINCO SESTÉRCIOS A HORA.
AFINAL CONSEGUIMOS DOMINÁ-LOS!
ESCUTE, POR QUE OS ESCRAVOS VÃO GANHAR CINCO SESTÉRCIOS A HORA E NÓS GANHAMOS MENOS. NÃO É JUSTO!
AOS SEUS POSTOS!
EM PRIMEIRO LUGAR, VAMOS CHEGAR NUM ACORDO...
BOOHOOHOO!
19B


ENQUANTO URSULINUS RESOLVE SEUS PRÓPRIOS PROBLEMAS, O TRABALHO VOLTA AO NORMAL NA FLORESTA E, GRAÇAS A POÇÃO MÁGICA, TUDO ACONTECE COM UMA RAPIDEZ PRODIGIOSA...
OOOH...
...UPA!
CRACK!
É INCRÍVEL COMO PAGANDO OS ESCRAVOS TRABALHAM MELHOR!
VERDADE... TALVEZ SEJA MAIS CARO QUE O VALOR DA COMPRA, MAS O RENDIMENTO É SUPERIOR.
E QUE ECONOMIA DE CHICOTADAS!
NÃO ENTENDO, ASTERIX. PENSEI QUE OS ESCRAVOS IAM SE REVOLTAR CONTRA OS ROMANOS E NÃO IAM MAIS TRABALHAR.
OOOOPA! A ÁRVORE ESTÁ SE MEXENDO!
CRAAAACK!
FLOOTCH!
DUPLICATA, POR QUE ESTÃO ARRANCANDO AS ÁRVORES?
NÃO PODEM FICAR AQUI. ESTE LOCAL É PROIBIDO AOS VISITANTES.
MAS AFINAL DE CONTAS...
CONTRAMESTRES! FAÇAM SEU TRABALHO! ESTOU UM POUCO CANSADO, VENHAM ME DAR UMAS CHICOTADAS!
20


ESSES ESCRAVOS SÃO LOUCOS!
BAH. VAMOS DEIXAR ELES SE CANSAREM E AMANHÃ FAZEMOS AS ÁRVORES CRESCEREM COMO SEMPRE.
É UMA CHATEAÇÃO MUDAR DE NINHO O TEMPO TODO!
NA MANHÃ DO DIA SEGUINTE, NO CAMPO FORTIFICADO DE AQUARIUM...
PODE NOS PAGAR. ALIÁS, EU E OS RAPAZES ACHAMOS QUE À NOITE O TRABALHO DEVIA SER CONTADO COMO HORAS EXTRAS.
ANTES DE PAGAR QUERO VERIFICAR SE O TRABALHO FOI BEM FEITO.
OLHE SÓ A PILHA DE ÁRVORES.
EU NÃO PAGO VOCÊS PARA TRAZER ÁRVORES, PAGO PARA DESENTUPIR A FLORESTA E CONSTRUIR PRÉDIOS. VAMOS VERIFICAR O LOCAL DE CONSTRUÇÃO.
POUCO DEPOIS...
COMO É? A FLORESTA ESTÁ INTACTA!
MAS VOCÊ SABE QUE AS ÁRVORES QUE ARRANCAMOS VEM DESSE LUGAR.
SE ELAS VÊM DAQUI OU NÃO TANTO FAZ! VOCÊS SÓ SERÃO LIBERTADOS QUANDO TERMINAREM O PRIMEIRO PRÉDIO, FOI O NOSSO ACORDO!
ESTAMOS ENTENDIDOS, ESCRAVO?
...
É DURO DE ADMITIR, MESTRE...


CENTURIÃO, TEUS HOMENS NÃO ESTÃO CUMPRINDO SEUS DEVERES! ELES PRECISAM PROTEGER O LOCAL DAS OBRAS PARA QUE AS ÁRVORES ARRANCADAS NÃO VOLTEM A CRESCER.
MEUS LEGIONÁRIOS ESTÃO EM GREVE, MAS O DIÁLOGO NÃO FOI INTERROMPIDO. HOJE DEVEMOS DISCUTIR O PROBLEMA DAS LICENÇAS ATÉ A MEIA-NOITE, QUE OS DELEGADOS QUEREM PROLONGAR POR MAIS UMA HORA.
E NA ALDEIA GAULESA...
QUERO FALAR COM TEU CHEFE, GAULÊS.
ELE ESTÁ EM SUA CABANA, NÚMIDA.
VOCÊS NOS IMPEDEM DE NOS TORNAR HOMENS LIVRES NÃO DEIXANDO QUE ACABEMOS O TRABALHO.
MAS ARRANCANDO AS ÁRVORES VOCÊS PREJUDICAM OS JAVALIS... E IDEIAFIX!
E AS AVES!
E, ALÉM DO MAIS, É UM PROBLEMA DE GANÂNCIA.
MAS AS AVES E OS JAVALIS SÃO LIVRES! ATÉ O CÃOZINHO DE VOCÊS É LIVRE!
TEM RAZÃO, NÚMIDA.
NÓS NÃO VAMOS MAIS IMPEDIR VOCÊS DE TERMINAREM OS TRABALHOS, E MELHOR AINDA, VAMOS DAR POÇÃO MÁGICA PARA QUE POSSAM FAZER TUDO O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL.
NÃO SE PREOCUPEM! VAMOS NOS DIVERTIR UM POUCO ÀS CUSTAS DOS ROMANOS. ELES VÃO LEVAR UMA BOA LIÇÃO E AO MESMO TEMPO VAMOS AJUDAR OS ESCRAVOS.
CLANG


COMPASSUS, O ARQUITETO, TEM TUDO PARA BABAR DE CONTENTE. O TRABALHO (PAGO COMO HORA EXTRA) SE ADIANTA DE MANEIRA REALMENTE ESPETACULAR.
CALMA, OBELIX. PANORAMIX, NOSSO DRUIDA, SABE O QUE FAZ.
MAS OS JAVALIS ESTÃO FICANDO RAROS.
SIM, EM COMPENSAÇÃO VAMOS RECEBER UM MONTE DE ROMANOS NOVINHOS EM FOLHA.
QUE TUTATIS TE OUÇA, ASTERIX. QUE TUTATIS TE OUÇA
URSULINOS, O CENTURIÃO, TAMBÉM ESTÁ SATISFEITO COM O ANDAMENTO DAS NEGOCIAÇÕES ENTRE ELE E OS LEGIONÁRIOS. UMA COMISSÃO FUNCIONA PERMANENTEMENTE E NÃO ESTÁ EXCLUÍDA A POSSIBILIDADE DE UM ACORDO ENTRE AS DUAS PARTES.
URSULINUS, VOU PARTIR PARA ROMA E RELATAR A CÉSAR O BOM ANDAMENTO DO PROJETO.
ASSIM QUE O PRIMEIRO PRÉDIO FICAR PRONTO E HABITADO POR ROMANOS, PODEREMOS DIZER QUE O DOMÍNIO DOS DEUSES VENCEU OS BÁRBAROS!
ATÉ LÁ AS COISAS TERÃO MUDADO...
ESCUTE SÓ COMO ELES ANUNCIAM A HORA DO RANCHO DE ACORDO COM AS ÚLTIMAS DECISÕES ENTRE MIM E A COMISSÃO DOS LEGIONÁRIOS.

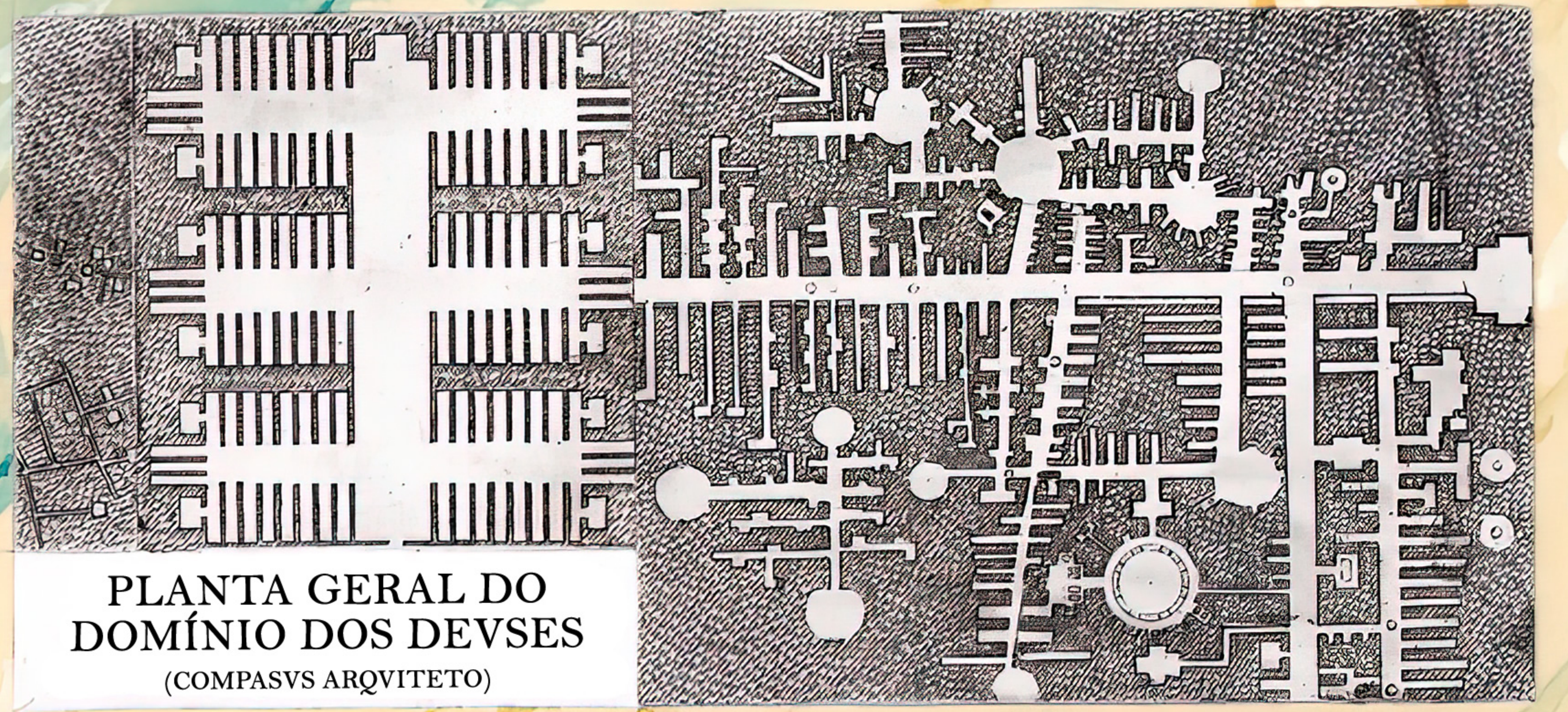


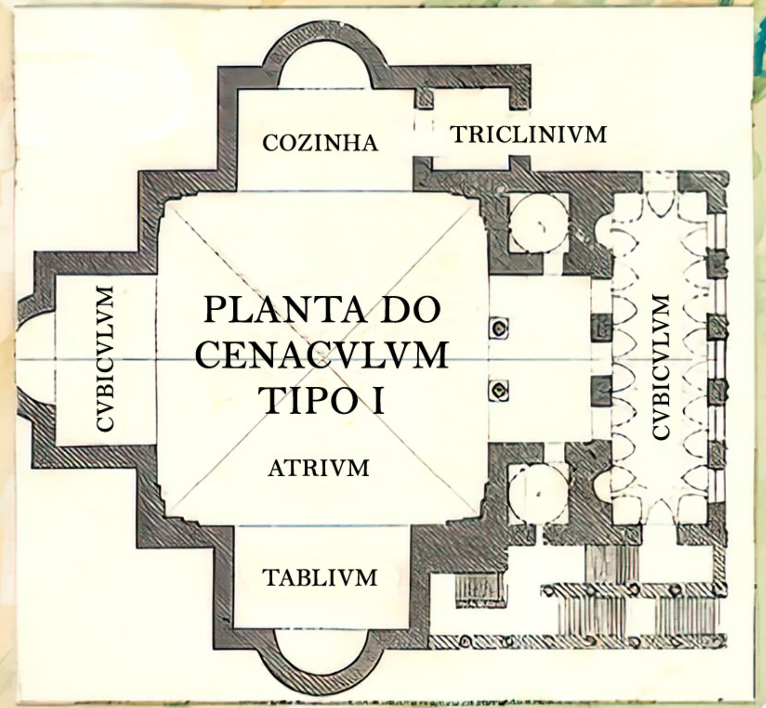
Ó CÉSAR! O ARQUITETO COMPASSUS, VINDO DA GÁLIA, PEDE UMA AUDIÊNCIA!
QUE ELE ENTRE!
AVE CÉSAR! O PRIMEIRO PRÉDIO DO DOMÍNIO DOS DEUSES EM BREVE VAI ESTAR CONCLUÍDO!
SE CONSEGUIRMOS FAZER OS ROMANOS MORAREM PERTO DESSES GAULESES NÃO TEREMOS APENAS VENI E VIDI, MAS TEREMOS REALMENTE VICI!
PREPAREI UMA CAMPANHA PROMOCIONAL. NOS PRÓXIMOS DIAS VAMOS CONSEGUIR OS PRIMEIROS LOCATÁRIOS DO DOMÍNIO DOS DEUSES.
A PROMOÇÃO EM QUESTÃO É BEM ORGANIZADA E COMEÇA COM UMA APRESENTAÇÃO DE GALA NO ANFITEATRO!
PERFORMANCE DE GALA
SERÁ REALIZADO VM GRANDE JOGO DEPOIS DO COMBATE DOS GLADIADORES
O VENCEDOR GANHARÁ VM ALOJAMENTO NO DOMÍNIO DOS DEUSES
GUARDE COM CVIDADO O BILHETE NVMERADO QUE SERÁ DADO NA ENTRADA
DOMÍNIO DOS DEUSES? QUE NOVIDADE É ESSA?
TALVEZ VOCÊ ENCONTRE A EXPLICAÇÃO NOS PROSPECTOS INDOBRÁVEIS QUE DISTRIBUÍRAM.
24

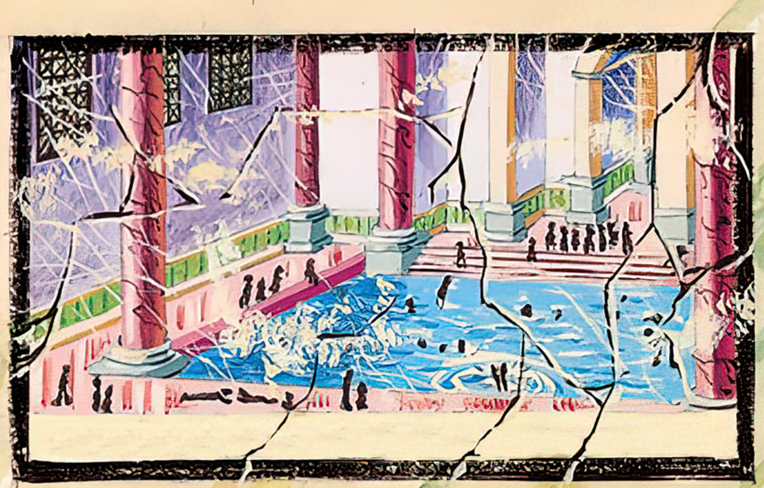
VOCÊ GOSTARIA DE VIVER COMO VM DEVS? ENTÃO...

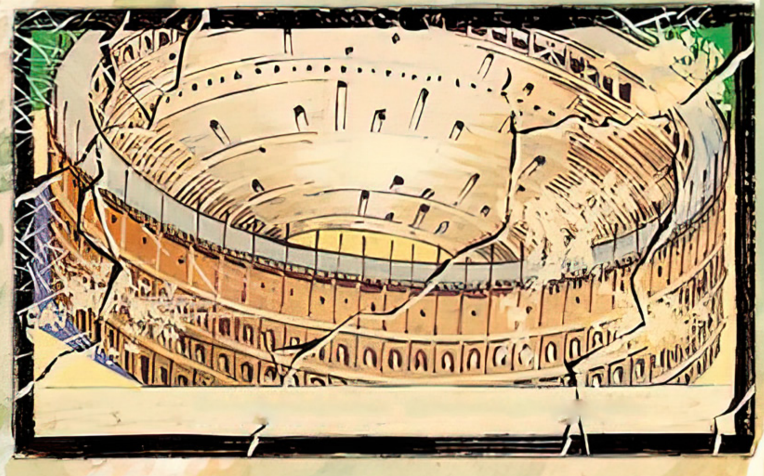
O DOMÍNIO DOS DEVSES É PARA VOCÊ!

VOCÊ ESTÁ FARTO DA ATMOSFERA MALCHEIROSA, DA VORBS, DA TREPIDAÇÃO, DE VMA VIDA FRENÉTICA: AR PVRO E AROMÁTICO O ESPERA EM VM VASTO E SOBERBO PARQUE NATVRAL.









TVDO ISSO A MENOS DE TRÊS SEMANAS DE ROMA E APENAS VMA SEMANA DA LVTÉCIA (GÁLIA).

VMA VIDA SAVDÁVEL E FELIZ, DIGNA DE VM DEVS!

NAS MADRVGADAS SAVDADAS PELO CANTO HARMONIOSO DO GALO GAVLÊS, AS MATRONAS ACORDAM, ASSIM COMO SEVS MARIDOS E FILHOS. ENQUANTO O MARIDO SE ENTREGA AOS CVIDADOS DO TONSOR (COMPRADO NO LOCAL) A MATRONA CVIDA DE DAR ORDENS PARA O JENTACVLVM SEJA SERVIDO. DEPOIS A MATRONA VAI A CABELEREIRA FAZER O PENTEADO ENQUANTO CONTEMPLA OS JAVALIS QUE ROLAM NO GRAMADO...

NAS ESCOLAS DO DOMÍNIO DOS DEVSES, ESCRAVOS SELECIONADOS SÃO ENCARREGADOS DA EDVCAÇÃO DAS CRIANÇAS. NAS REUNIÕES ENTRE PAIS E ESCRAVOS, ESTES PRESTAM CONTA DO PROGRESSO DOS ALVNOS, O QUE PERMITE CHICOTEAR TANTO O ALVNO QUANTO O PROFESSOR. DEPOIS O MARIDO VAI TRABALHAR EM ROMA E PODE VOLTAR PARA CASA A CADA SEIS SEMANAS PARA VMA BOA NOITE DE SONO.

SOZINHA E EMBELEZADA, A MATRONA VAI VISITAR SVAS AMIGAS COM QUEM SE REVNIRÁ PARA VM PRANDIVM. DEPOIS PODE IR AO CENTRO COMERCIAL (EM PROJETO) ONDE PODERÁ ENCONTRAR DE TVDO: DE ALIMENTOS E ROVPAS ATÉ JÓIAS E ESCRAVOS. SE TIVER CONVIDADOS E FALTAR VM ESCRAVO? ELA VAI RAPIDAMENTE AO MERCADO E SE SERVE SOZINHA! MAS É QUASE HORA DA CENA, AS CRIANÇAS LOGO ESTARÃO EM CASA.

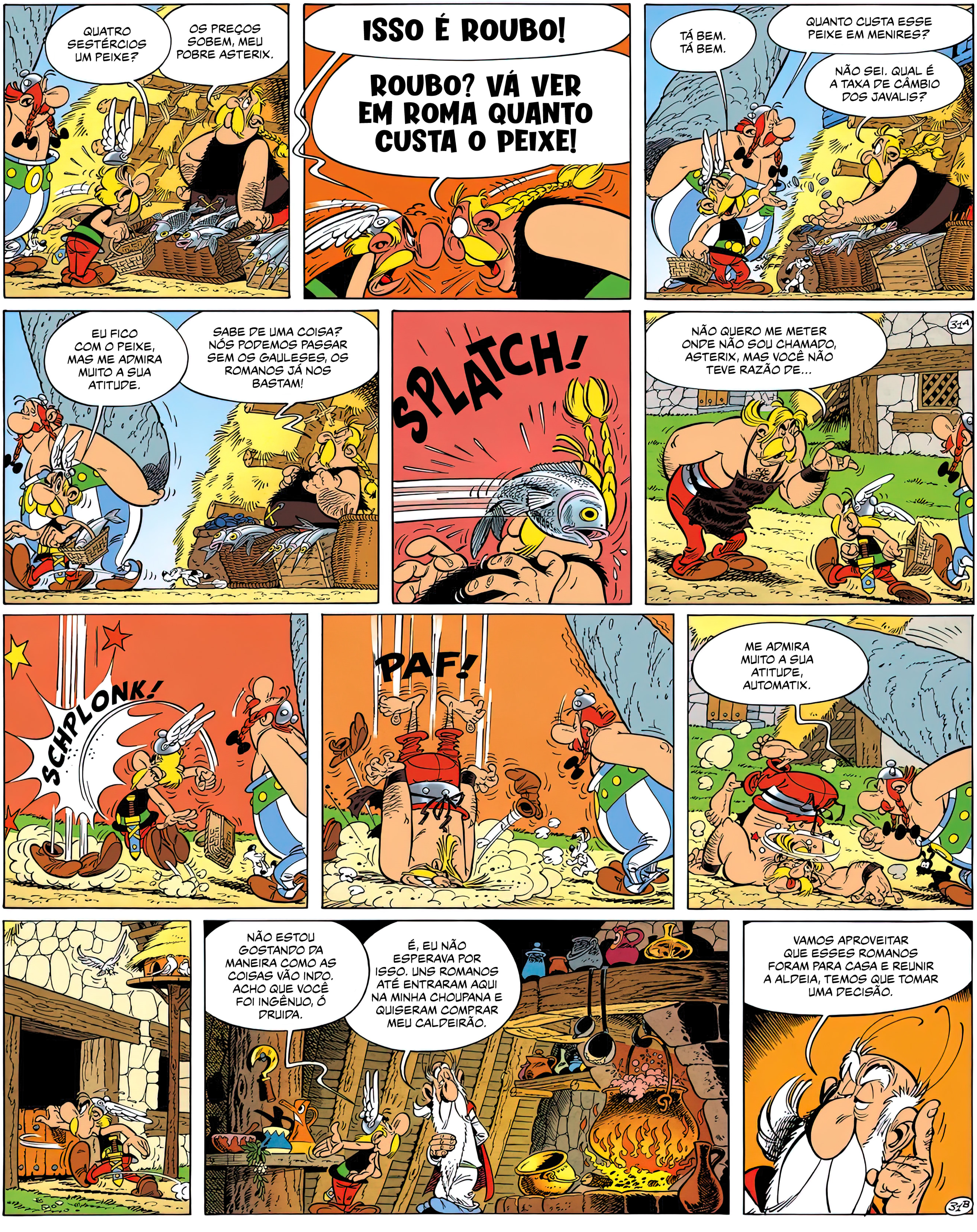
QUANDO O MARIDO CHEGA DO TRABALHO ELE PODE ESCOLHER ENTRE AS TERMAS E O GINÁSIO COM OS AMIGOS, OV VM PASSEIO ROMÂNTICO COM A MATRONA NAS ALÉIAS DO PARQUE (ONDE JAVALIS ROLAM NO GRAMADO). À NOITE, JOGOS NO CIRCO (EM PROJETO) OU TALVEZ VMA PEQUENA ORGIA ENTRE VIZINHOS. LOGO CHEGA O MOMENTO DE DEITAR ATÉ VM NOVO DIA MAGNÍFICO QUE SÓ PODE SER VIVIDO NO DOMÍNIO DOS DEVSES!

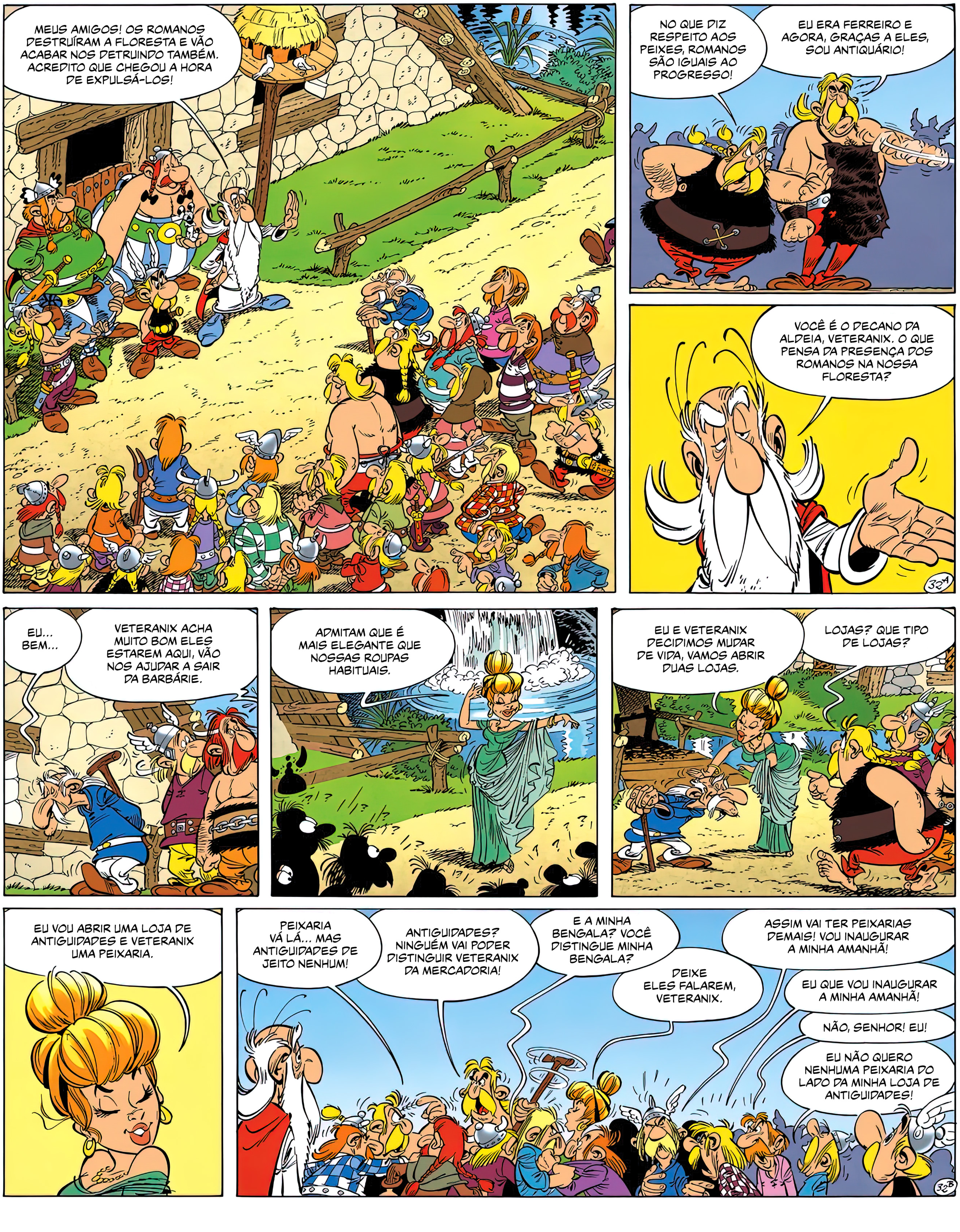
NÃO SEI. TUDO PARECE BONITO, MAS A GÁLIA NÃO É UMA REGIÃO DAS MAIS REPOUSANTES.
AH, É NA GÁLIA?
QUANDO A ÚLTIMA DUPLA DE GLADIADORES ACABA DE SE MASSACRAR, AUDITORIUS, O CÉLEBRE ORGANIZADOR DOS JOGOS, VEM ATÉ O CENTRO DA ARENA.
AFINAL CHEGOU O GRANDE MOMENTO! SÃO UM PÚBLICO MUITO SIMPÁTICOS E TODOS ESSES GLADIADORES SIMPÁTICOS SE MATARAM PARA VOCÊS MERECEM APLAUSOS... TANTO OS SOBREVIVENTES QUANTO OS OUTROS QUE NÃO DERAM TANTA SORTE ASSIM.
OBRIGADO! VAMOS SORTEAR O FELIZ GANHADOR DE UM DOS CENACULA NO DOMÍNIO DOS DEUSES. TEMOS AQUI UMA BELA VESTAL PARA QUEM PEÇO UMA SALVA DE PALMAS E QUE VAI TIRAR UM NÚMERO.
CLAP CLAPCLAPCLAP CLAPCLAP
CVI! QUEM TEM CVI!
CIV
MAS É VOCÊ!
QUIETA!
CIV
ESTÁ AQUI! AQUI!
CIV
AH! VEJO QUE TEMOS UM SIMPÁTICO VENCEDOR! DESÇA ATÉ A ARENA!
PALMAS PARA ELE!
ESCUTE, E SE EU ME RECUSAR A IR ATÉ A GÁLIA?
ENTÃO VOCÊ FICA NA ARENA E NÓS SOLTAMOS OS LEÕES.
ENTÃO EU ACEITO...
OUVIRAM?
ELE ACEITA! PALMAS PARA O SIMPÁTICO VENCEDOR!

PARECE QUE OS PRIMEIROS LOCATÁRIOS ESTÃO CHEGANDO HOJE DE ROMA.
E PANORAMIX DISSE QUE NÃO PODEMOS BATER NELES.
ESTOU PREOCUPADO COM ESSES ROMANOS CHEGANDO, PANORAMIX.
TALVEZ ELES SEJAM SIMPÁTICOS.
PARA MIM É MUITO SIMPLES: VOU IGNORÁ-LOS.
EU TAMBÉM.
NÃO SEI O QUE ESTOU ESPERANDO PRA DEMOLIR O CASARÃO DELES!
CALMA! ENQUANTO ISSO OS ESCRAVOS FORAM LIBERTADOS, JÁ É ALGUMA COISA.
REALMENTE...
O QUE FA'EMOS AGO'A QUE FOMOS LIBE'TADOS?
COM O DINHEIRO QUE GANHAMOS, RAPAZES, ESTAMOS FEITOS!
CLING! CLING!
SEJAM BEM VINDOS AO DOMÍNIO DOS DEUSES!

O CENTRO COMERCIAL AINDA NÃO ESTÁ ACABADO, PARA AS SENHORAS SE ABASTECEREM BASTA IR AOS CAMPOS MILITARES VIZINHOS. TUDO FOI PREVISTO.
POR QUE IR A ESSES CAMPOS SE TEM AQUI PERTO UMA ENCANTADORA ALDEIAZINHA INDÍGENA?
QUE IDEIA MARAVILHOSA! VAMOS AMANHÃ MESMO.
?!?
OLHA O PEIXE FRESCO! PEIXE FRESQUINHO!
ORDEN LFABETIX
PEIXE FRESCO
ELES PARECEM MESMO FRESCOS. QUANTO CUSTA ESSE AQUI?
BEM... UM SESTÉRCIO.
E PENSAR QUE EM ROMA COBRAM CINCO SESTÉRCIOS PELO MESMO PEIXE! FICO COM TRÊS!
EU TAMBÉM VOU LEVAR TRÊS.
BRAVO! MUITO BEM!
ORDE
BRAVO O QUÊ? EU NÃO IA RECUSAR VENDER A MERCADORIA SÓ PORQUE SÃO ROMANAS!
VOCÊ JÁ PENSOU QUE SE ESTIVESSE EM ROMA TERIA VENDIDO OS PEIXES POR CINCO SESTÉRCIOS CADA UM?!!!
!?!
LOGO DEPOIS...
...E COMPREI ESSE GLÁDIO DE UM ARTESÃO ENCANTADOR CHAMADO AUTOMATIX. É UMA ANTIGUIDADE AUTÊNTICA FEITA POR ELE!

ENTÃO, NA MANHÃ SEGUINTE...
AUTOMATIX
ANTIGUIDADES
TRÊS SESTÉRCIOS O PEIXE! SÓ TRÊS SESTÉRCIOS!
MAS ONTEM ERA UM SESTÉRCIO!
OS PREÇOS SOBEM, MINHA POBRE SENHORA. MAS AINDA ESTÁ MAIS BARATO QUE EM ROMA... POR ENQUANTO.
AUTOMATIX
ANTIGUIDADES
OLHE AQUILO, QUERIDO! NÃO FICARIA ÓTIMO NO ATRIUM?
SENHOR PODE NOS VENDER UM NEGÓCIO DESSES? NÓS MORAMOS NO DOMÍNIO DOS DEUSES.
ESPERE, QUERIDA...
?
QUANTO ESSA COISA CUSTA?
EU... SÃO DOIS JAVALIS.
ISSO EQUIVALE A QUANTO EM PEIXES?
NÃO, SENHORA! EU NÃO VOU VENDER ESSE ESCUDO!
SABE, ASTERIX? ESSES ROMANOS SÃO...
É, EU SEI!
VOU FAZER COMPRAS JÁ QUE NÃO SE ACHA MAIS NENHUM JAVALI NA FLORESTA.
QUERO ESSE PEIXE.
SÃO QUATRO SESTÉRCIOS.

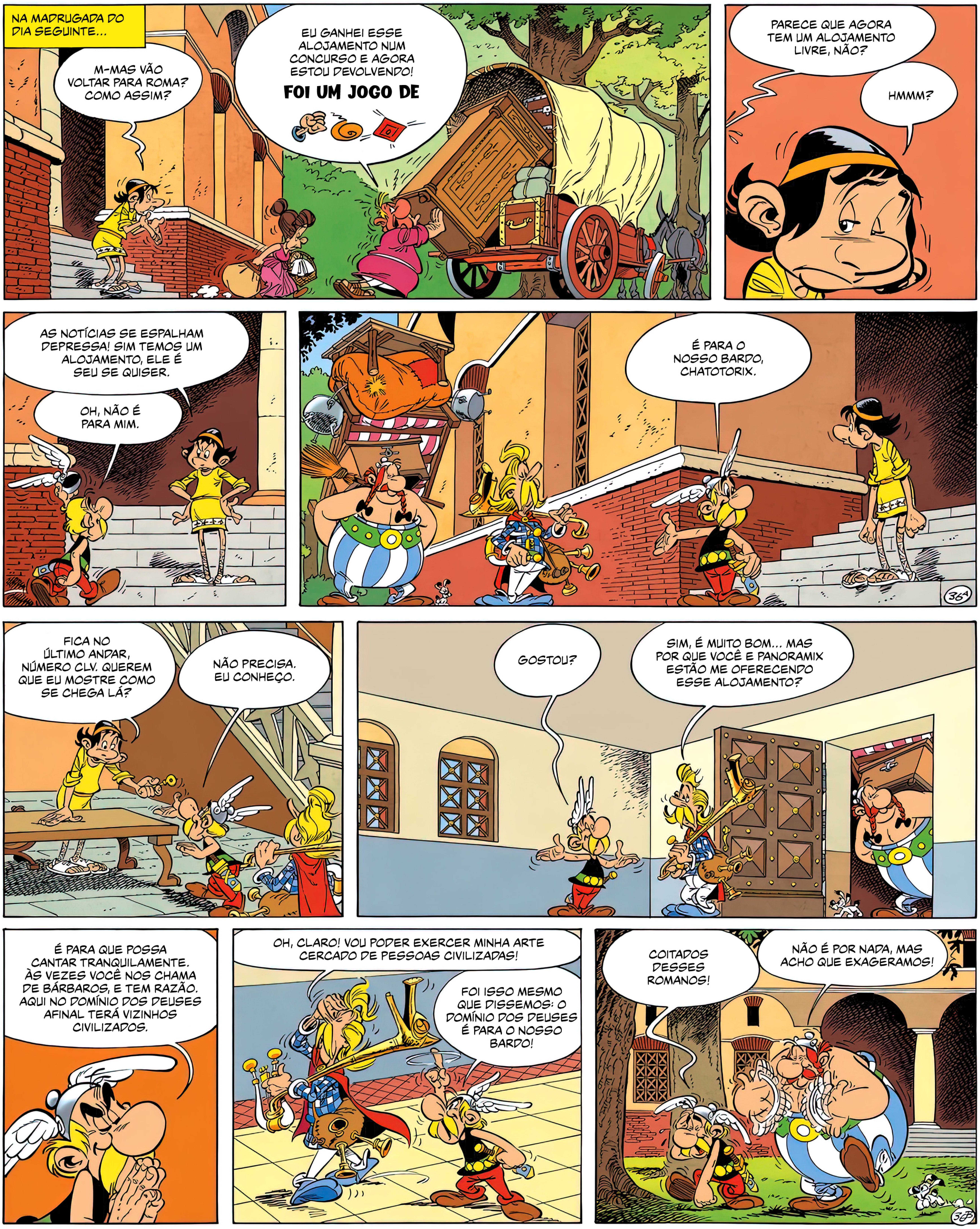

QUATRO SESTÉRCIOS UM PEIXE?
OS PREÇOS SOBEM, MEU POBRE ASTERIX.
ISSO É ROUBO!
ROUBO? VÁ VER EM ROMA QUANTO CUSTA O PEIXE!
TÁ BEM. TÁ BEM.
QUANTO CUSTA ESSE PEIXE EM MENIRES?
NÃO SEI. QUAL É A TAXA DE CÂMBIO DOS JAVALIS?
EU FICO COM O PEIXE, MAS ME ADMIRA MUITO A SUA ATITUDE.
SABE DE UMA COISA? NÓS PODEMOS PASSAR SEM OS GAULESES, OS ROMANOS JÁ NOS BASTAM!
SPLATCH!
NÃO QUERO ME METER ONDE NÃO SOU CHAMADO, ASTERIX, MAS VOCÊ NÃO TEVE RAZÃO DE...
SCHPLONK!
PAF!
ME ADMIRA MUITO A SUA ATITUDE, AUTOMATIX.
NÃO ESTOU GOSTANDO DA MANEIRA COMO AS COISAS VÃO INDO. ACHO QUE VOCÊ FOI INGÊNUO, Ó DRUIDA.
É, EU NÃO ESPERAVA POR ISSO. UNS ROMANOS ATÉ ENTRARAM AQUI NA MINHA CHOUPANA E QUISERAM COMPRAR MEU CALDEIRÃO.
VAMOS APROVEITAR QUE ESSES ROMANOS FORAM PARA CASA E REUNIR A ALDEIA, TEMOS QUE TOMAR UMA DECISÃO.


MEUS AMIGOS! OS ROMANOS DESTRUÍRAM A FLORESTA E VÃO ACABAR NOS DETRUINDO TAMBÉM. ACREDITO QUE CHEGOU A HORA DE EXPULSÁ-LOS!
NO QUE DIZ RESPEITO AOS PEIXES, ROMANOS SÃO IGUAIS AO PROGRESSO!
EU ERA FERREIRO E AGORA, GRAÇAS A ELES, SOU ANTIQUÁRIO!
VOCÊ É O DECANO DA ALDEIA, VETERANIX. O QUE PENSA DA PRESENÇA DOS ROMANOS NA NOSSA FLORESTA?
EU... BEM...
VETERANIX ACHA MUITO BOM ELES ESTAREM AQUI, VÃO NOS AJUDAR A SAIR DA BARBÁRIE.
ADMITAM QUE É MAIS ELEGANTE QUE NOSSAS ROUPAS HABITUAIS.
EU E VETERANIX DECIDIMOS MUDAR DE VIDA, VAMOS ABRIR DUAS LOJAS.
LOJAS? QUE TIPO DE LOJAS?
EU VOU ABRIR UMA LOJA DE ANTIGUIDADES E VETERANIX UMA PEIXARIA.
PEIXARIA VÁ LÁ... MAS ANTIGUIDADES DE JEITO NENHUM!
ANTIGUIDADES? NINGUÉM VAI PODER DISTINGUIR VETERANIX DA MERCADORIA!
E A MINHA BENGALA? VOCÊ DISTINGUE MINHA BENGALA?
DEIXE ELES FALAREM, VETERANIX.
ASSIM VAI TER PEIXARIAS DEMAIS! VOU INAUGURAR A MINHA AMANHÃ!
EU QUE VOU INAUGURAR A MINHA AMANHÃ!
NÃO, SENHOR! EU!
EU NÃO QUERO NENHUMA PEIXARIA DO LADO DA MINHA LOJA DE ANTIGUIDADES!

NA MANHÃ SEGUINTE...
VEJA COMO A NOSSA ALDEIA MUDOU, PANORAMIX, E ISSO NEM É O MAIS GRAVE!
PEIXARIA
ANTIGUIDADES
ANTIGUIDADES
PEIXARIA
ANTIGUIDADES
OH, NÃO...
A BELA HARMONIA QUE REINAVA ENTRE NÓS ACABOU.
AGORA ESTOU CONVENCIDO: TUDO ISSO FAZ PARTE DE UM PLANO DE JÚLIO CÉSAR PARA NOS DESTRUIR!
VOU VENDER MEU PEIXE MAIS BARATO QUE O SEU!
QUER VER MEU PEIXE MAIS DE PERTO?
QUER QUER SENTIR A MINHA ANTIGUIDADE?
CÉSAR ESTÁ USANDO OS ROMANOS QUE MORAM NO DOMÍNIO DOS DEUSES, MAS ELES NÃO SABEM.
ENTÃO PRECISAMOS AFASTÁ-LOS! TIVE UMA IDEIA.
33A
NO DIA SEGUINTE, BEM CEDINHO...
VOCÊ QUER UM ALOJAMENTO NO DOMÍNIO DOS DEUSES? AH, MAS ESTÁ LOTADO, FOI UM SUCESSO!
SE PUDER ESPERAR LOGO VAMOS DERRUBAR MAIS ÁRVORES E CONSTRUIR NOVOS PRÉDIOS, ENTÃO POSSO RESERVAR UM DOS PRIMEIROS ALOJAMENTOS QUE NÓS TERMINARMOS.
HE! HE! SE OS GAULESES COMEÇAREM A DEIXAR A ALDEIA O ÚLTIMO CENTRO DE RESISTÊNCIA CONTRA A OCUPAÇÃO ROMANA VAI DESAPARECER E CÉSAR FICARÁ SATISFEITO!
NAQUELA MESMA TARDE, NA ALDEIA...
ANTIGU
PEIXAR
GRRRRRRRRRRRR!
AAAAH!
OBELIX! CALMA! TENHA CALMA...!
GRRRRRR!
33B

POR JÚPITER...! O QUE FOI QUE DEU NELE?
NÃO LIGUEM PARA ISSO, ELE SÓ NÃO GOSTOU DA CARA DE VOCÊS. NÓS, OS BÁRBAROS, SOMOS ASSIM: INSTINTIVOS.
GRRRRR!
ESSE GAULÊS É LOUCO!
É, UM POUCO. MAS ENQUANTO EU ESTIVER POR PERTO VOCÊS NÃO TÊM NADA A TEMER.
VAMOS PARA CASA!
É... VAMOS!
OLHE QUE LINDAS FLORES! SEGURE ISSO PRA MIM UM INSTANTE. VOU COLHER ALGUMAS E FAZER UM BUQUÊ!
TÁ, MAS DEPRESSA.
GRRRRRRRRRR!
PODE DESCER. ESTOU AQUI!
GRRRRR
N-NÃO O LARGUE!
NÃO TENHA MEDO. ELE NÃO É MAU DE VERDADE, SABE? SÓ GOSTA DE BRINCAR.
GRRRRRRR
BRIN... BRINCAR?
É O QUE EU CHAMO
DE BRINCADEIRA
COMO VOCÊ CONSEGUE FAZER UMA CARA TÃO FEROZ ASSIM, OBELIX?
EU OBSERVEI BEM IDEIAFIX QUANDO ELE FICA DE MAU HUMOR.

JÁ ESTOU FARTO DE VIVER NO MEIO DESSES SELVAGENS.
CALMA MEU BEM... ESSAS FLORES NÃO SÃO BONITAS?
ELES NÃO FALARAM NADA SOBRE ESSES BÁRBAROS NO FOLHETO!
MAS SÃO ATÉ BEM GENTIS. O PREÇO DO PEIXE ESTÁ BAIXANDO TODO DIA E AGORA ESTÃO PFERECENDO UMA ANTIGUIDADE DE BRINDE EM CADA PEIXE...
...E UM PEIXE DE BRINDE COM CADA ANTIGUIDADE. VAMOS COMER.
TEMOS SARDINHA NO MOLHO AÇÚCARADO, OLHOS DE CAVALA EM CONSERVA E DOCE DE ENCHOVAS, COMO EM ROMA.
AH, ROMA...
KNOCK! KNOCK! KNOCK!
AL... ALGUÉM BATEU!
TODA VEZ QUE A GENTE DEITA PARA COMER É A MESMA COISA. ATENDA LOGO QUERIDO, OU A COMPOTA VAI ESFRIAR.
PERDÃO, VOCÊS POR ACASO VIRAM O MEU AMIGO?
COMO?! ELE NÃO ESTÁ COM VOCÊ?
NÃO, ELE ESCAPOU... ACHO QUE QUERIA VER VOCÊS... SE APARECER OFEREÇAM CARNE CRUA... ISSO ÀS VEZES O ACALMA.
CLV
QUEM ERA?
ADIVINHE! DE QUALQUER MANEIRA AMANHÃ MESMO VAMOS EMBORA!


NA MADRUGADA DO DIA SEGUINTE...
M-MAS VÃO VOLTAR PARA ROMA? COMO ASSIM?
EU GANHEI ESSE ALOJAMENTO NUM CONCURSO E AGORA ESTOU DEVOLVENDO! FOI UM JOGO DE
PARECE QUE AGORA TEM UM ALOJAMENTO LIVRE, NÃO?
HMMM?
AS NOTÍCIAS SE ESPALHAM DEPRESSA! SIM TEMOS UM ALOJAMENTO, ELE É SEU SE QUISER.
OH, NÃO É PARA MIM.
É PARA O NOSSO BARDO, CHATOTORIX.
FICA NO ÚLTIMO ANDAR, NÚMERO CLV. QUEREM QUE EU MOSTRE COMO SE CHEGA LÁ?
NÃO PRECISA. EU CONHEÇO.
GOSTOU?
SIM, É MUITO BOM... MAS POR QUE VOCÊ E PANORAMIX ESTÃO ME OFERECENDO ESSE ALOJAMENTO?
É PARA QUE POSSA CANTAR TRANQUILAMENTE. ÀS VEZES VOCÊ NOS CHAMA DE BÁRBAROS, E TEM RAZÃO. AQUI NO DOMÍNIO DOS DEUSES AFINAL TERÁ VIZINHOS CIVILIZADOS.
OH, CLARO! VOU PODER EXERCER MINHA ARTE CERCADO DE PESSOAS CIVILIZADAS!
FOI ISSO MESMO QUE DISSEMOS: O DOMÍNIO DOS DEUSES É PARA O NOSSO BARDO!
COITADOS DESSES ROMANOS!
NÃO É POR NADA, MAS ACHO QUE EXAGERAMOS!

QUE SILÊNCIO. PODEMOS ESTAR LONGE DOS PRAZERES DE ROMA, MAS QUE CALMA...!
BOA NOITE.
BOA NOITE.
TZOIING! TZOIING!
OUVIU ESSE BARULHINHO?
DEVEM SER OS PASSOS DE UM BICHO ANDANDO PELO GRAMADO.
BOM, TUDO PRONTO.
EU GOSTO AS FLORESTAS TRÁ-LÁ-LÁ-LÁ...
ZOIN
ZOIN
PORQUE EXISTEM JAVALIS. TRÁ-LÁ-LÁ-LÁ...
E OS JAVALIS SÃO BELOS TRÁ-LÁ-LÁ-LÁ... PRINCIPALMENTE COM UNS COGUMELOS... TRÁ-LÁ-LÁ-LÁ...
OS GAULESES ATACAM!
OS DEUSES ESTÃO COM RAIVA!
O PRÉDIO ESTÁ DESABANDO!
PREFIRO OS GRITOS DOS BÊBADOS EM ROMA!
QUOSQUE TANDEM! QUOSQUE TANDEM!
ARRUME AS BAGAGENS! AMANHÃ VAMOS EMBORA!

E REALMENTE, NA MANHÃ SEGUINTE...
COMO ASSIM?! VÃO TODOS EMBORA SÓ POR CAUSA DE UM GAULÊS QUE CANTA DESAFINADO?
GENTE QUE CANTA ASSIM É CAPAZ DE QUALQUER COISA! CHEGA DESSES BÁRBAROS, VAMOS VOLTAR PARA ROMA!
URSULINUS! TODO O PRÉDIO FICOU VAZIO DE REPENTE, SÓ RESTOU UM GAULÊS!
UM GAULÊS? QUAL GAULÊS?
UM BARDO CHAMADO CHATOTERRIBILIX, ACHO QUE É ESSE O NOME...
CHATOTORIX, O BARDO? OS GAULESES TE PEGARAM, ELE É TERRÍVEL! NUNCA MAIS VAI REAVER TEUS INQUILINOS!
38A
NÃO ME DOU POR VENCIDO! SE CÉSAR SOUBER QUE O PRÉDIO ESTÁ TOTALMENTE VAZIO VAI ABANDONAR O PROJETO!
MAS SE TEUS LOCATÁRIOS SE FORAM...
A GUARNIÇÃO DE AQUARIUM! OS LEGIONÁRIOS VIRÃO PARA O DOMÍNIO DOS DEUSES, ESSES SERÃO OS LOCATÁRIOS!
MEUS LEGIONÁRIOS NÃO ME OBEDECEM MAIS, ESTÃO SEMPRE EM GREVE.
SE CONVENCER TEUS HOMENS A MORAR NO DOMÍNIO DOS DEUSES, DIVIDO MINHA COMISSÃO COM VOCÊ.
HMMM... NESSE CASO VOU TENTAR.
POUCO DEPOIS...
CONVOQUEI VOCÊS PARA DIZER QUE ESTOU DE ACORDO COM SUAS ÚLTIMAS REINVIDICAÇÕES, MAS AINDA RESTA UM PROBLEMA...
O PROBLEM DO ALOJAMENTO. VOCÊS AINDA NÃO FALARAM DISSO, MAS ACHO QUE NÃO VÃO MAIS ACEITAR DORMIR NAS TENDAS...
38B

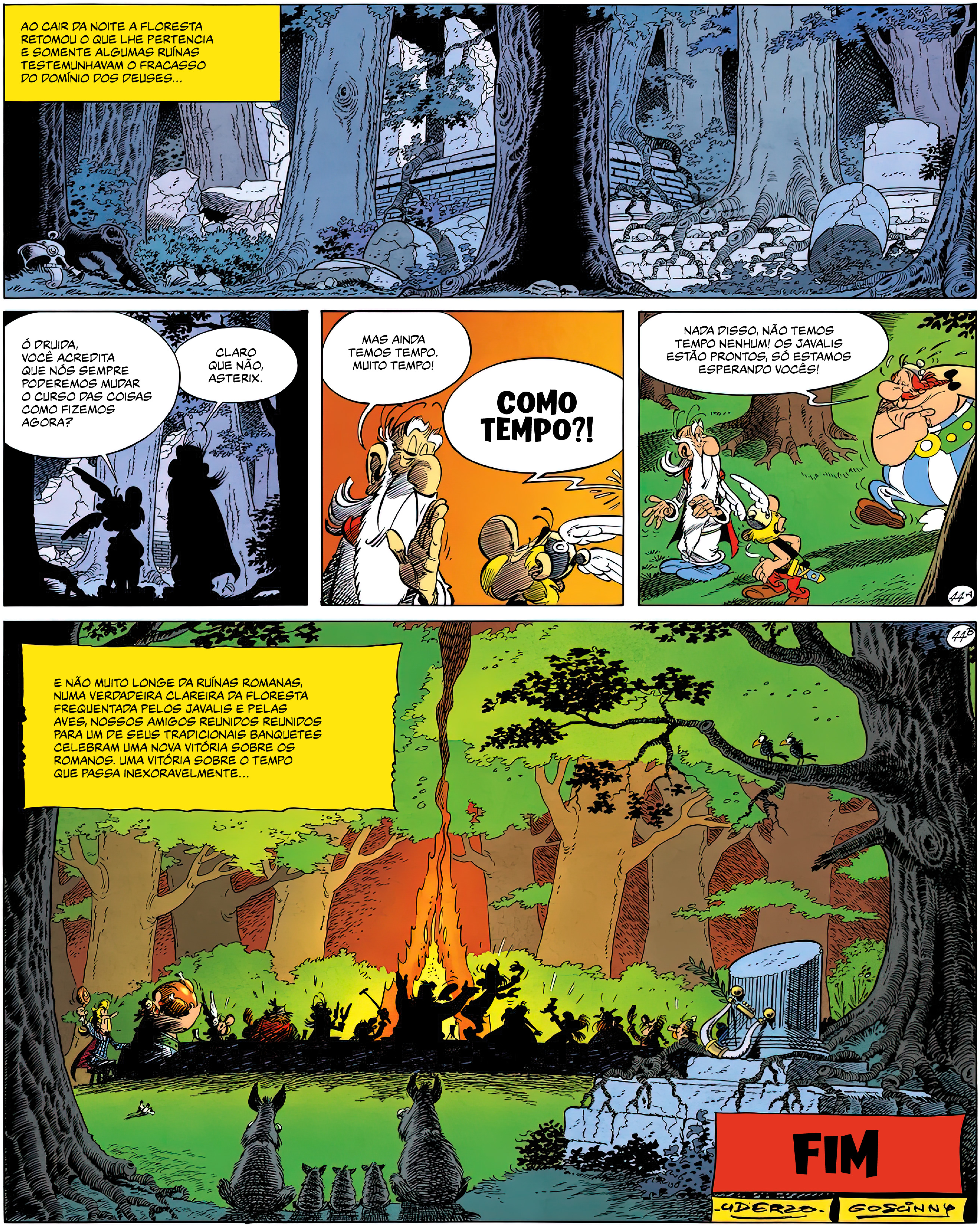
SIM! É INDIGNO! NÃO QUEREMOS MAIS VIVER NESSE ACAMPAMENTO!
É PEGAR OU LARGAR!
EU CEDO... EU CEDO... REQUISITEI O DOMÍNIO DOS DEUSES, VOCÊS VÃO SE MUDAR PARA LÁ IMEDIATAMENTE!
BEM, FUNCIONOU... MAS VOCÊ PRECISA EXPULSAR O BARDO DO PRÉDIO IMEDIATAMENTE OU MEUS LEGIONÁRIOS VÃO FAZER OUTRA GREVE!
OHHH. VOU EXPULSÁ-LO DE LÁ AOS PONTAPÉS!
POUCO DEPOIS...
AH, VOCÊ ESTÁ DE VOLTA? PARECE QUE FOI POR SUA CAUSA QUE OS ROMANOS PARTIRAM! OLHE SÓ O QUE FEZ COM NOSSA ALDEIA!
SALDOS
À VENDA!
ANTIGUIDADES
PEIXARIA
SALDOS
LIQUIDAÇÃO DE ESTOQUE
SALDOS
SALDOS
LIQUIDAÇÃO DE ESTOQUE
SALDOS
HÁ BÁRBAROS POR TODA PARTE! FUI EXPULSO DO PRÉDIO, ELES O REQUISITARAM PARA ALOJAR OS LEGIONÁRIOS.
O QUÊ?!
EU DISSE QUE HÁ BÁRBAROS POR TODA PARTE, E...
?
OS ROMANOS EXPULSARAM UM DOS NOSSOS! VAMOS ACEITAR ISSO?!
NUNCA!
NUNCA!

OS OFICIAIS FICARÃO NOS APARTAMENTOS DE LUXO DO PRIMEIRO ANDAR E OS LEGIONÁRIOS RASOS NOS ANDARES SUPERIORES.
MANDEI COLOCAR SENTINELAS NO TELHADO, ELAS VÃO NOS ALERTAR CASO ALGUM PROBLEMA APAREÇA.
O RANCHO SERÁ SERVIDO NO PÁTIO DE ENTRADA, CADA LEGIONÁRIO EM SERVIÇO VIRÁ BUSCÁ-LO PARA COMER NO TRICLÍNIO DE CADA APARTAMENTO COM SEUS COLEGAS.
E FAREMOS REUNIÕES DE CONDOMÍNIO, É CLARO! EU, POR EXEMPLO, NÃO GOSTO DA DECORAÇÃO DO ÁTRIO.
QUAL O PROBLEMA COM A DECORAÇÃO? EU ACHO MUITO BOA.
E QUANTO A CORRESPONDÊNCIA? É PRECISO BUSCÁ-LA OU VÃO DISTRIBUIR?
E A GRAMA? QUEM VAI CUIDAR DA GRAMA?
UM POUCO MAIS TARDE...
MEUS LEGIONÁRIOS PRECISAM DE UMA BOA BATALHA, ESTÃO FICANDO MOLENGAS...
ISSO É PROBLEMA SEU. O MEU É JUSTAMENTE QUE NÃO HAJA MAIS BATALHAS.
TANTARAA
TANTANTARAAAAA
SÃO AS SENTINELAS DO TELHADO!
TARAAAAAA
UM POUCO DE SILÊNCIO!
NÃO PODEM TOCAR MÚSICA ALTA!
VAMOS FALAR DISSO NA PRÓXIMA REUNIÃO DE CONDOMÍNIO!
O QUE ACONTECEU?
CE... CENTURIÃO... VEJA!

TODO MUNDO BEBEU A POÇÃO MÁGICA?
NÃO!
PAREM! PAREM! ESTÃO INVADINDO UMA PROPRIEDADE PRIVADA!
E ALÉM DISSO, É PROIBIDO PISAR NA GRAMA!
EM PRIMEIRO LUGAR NÃO ESTOU PISANDO NA GRAMA, E VOCÊS ROMANOS EXPULSARAM UM DOS NOSSOS, ENTÃO AGORA VAMOS EXPULSAR VOCÊS!
AO ATAQUE! EXPULSEM OS INTRUSOS!!!
DE ACORDO!
EEI? EEI! LUTAR NUM PRÉDIO É CONTRA AS REGRAS!!!
SEPAREM-SE! EU VOU PELA ESCADARIA "A", ASTERIX E OS OUTROS VÃO ATACAR PELA ESCADARIA "B"!

PODEMOS ENTRAR?
ESTOU NO BANHO! ESTOU NO BANHO!
OS TRÊS ÚLTIMOS ANDARES SÃO MEUS!
BATAM DEPOIS DE ENTRAR, POR TUTATIS!
CALADO, OBELIX! FIQUE COM O QUE PEGAR!
O QUE ESTÃO ESPERANDO PARA DESCER, POR JÚPITER?
JÁ ME DERAM! JÁ ME DERAM!
MANDE ESSE CACHORRO ME LARGAR! É PROIBIDO ENTRAR ANIMAIS NO PRÉDIO!
A MUDANÇA DA GUARDA É AS TRÊS, SÃO AS REGRAS!
UI! UI! CUIDADO, POR BELISAMA!
DESCULPE CHEFE, O TETO AQUI É MAIS BAIXO!
NÃO TEM NINGUÉM AQUI! ESTOU DIZENDO QUE NÃO TEM NINGUÉM!
VOU TER MUITO O QUE FALAR NA PRÓXIMA REUNIÃO DE CONDOMÍNIO!
ESCUTE, NÓS NÃO TEMOS NADA COM ISSO... COMO PODEM NOTAR SÓ ESTAMOS REUNIDOS COM ALGUNS AMIGOS PARA UM FESTA A FANTASIA! É POR ISSO QUE ESTAMOS DISFARÇADOS DE LEGIONÁRIOS. MAS EM COMPENSAÇÃO NOS OUTROS ALOJAMENTOS... EI! VOCÊS ESTÃO ME OUVINDO FALAR?
ATIREM ELES PELAS PORTAS DE SERVIÇO, POR BELENOS!
42

SOAR O TOQUE DE RETIRADA!
POUCO DEPOIS...
AH, VIVA O ACAMPAMENTO.
SIM, VIVER EM TENDAS É MELHOR PARA A SAÚDE.
SAIA LOGO DESSE BANHO!
SÓ DEPOIS DE VOLTARMOS PRA CASA!
AH, É VOCÊ? DÊ O FORA E NÃO VOLTE MAIS, O DOMÍNIO DOS DEUSES ACABOU!
TEM RAZÃO. NÃO QUERO MAIS OUVIR FALAR DESSES BÁRBAROS. CÉSAR QUE SE ARRANJE COM ELES... DE QUALQUER MANEIRA TENHO UM CONTRATO PARA CONSTRUIR PIRÂMIDES NO EGITO...
VAI SER BOM VARIAR. CONSTRUIR NO MEIO DO DESERTO COM LOCATÁRIOS TRANQUILOS...
VAMOS EMBORA. VOLTEMOS A NOSSA ALDEIA.
FOI BOM CONHECER A ARQUITETURA DOS ROMANOS, MAS EU PREFIRO NOSSAS CABANAS.
SIM, ESSAS CONSTRUÇÕES MODERNAS NÃO SÃO SÓLIDAS.
BEM, O QUE FAREMOS AGORA, PANORAMIX?
FAREMOS AS ÁRVORES CRESCEREM DE NOVO, ORA.


AO CAIR DA NOITE A FLORESTA RETOMOU O QUE LHE PERTENCIA E SOMENTE ALGUMAS RUÍNAS TESTEMUNHAVAM O FRACASSO DO DOMÍNIO DOS DEUSES...
Ó DRUIDA, VOCÊ ACREDITA QUE NÓS SEMPRE PODEREMOS MUDAR O CURSO DAS COISAS COMO FIZEMOS AGORA?
CLARO QUE NÃO, ASTERIX.
MAS AINDA TEMOS TEMPO. MUITO TEMPO!
COMO TEMPO?!
NADA DISSO, NÃO TEMOS TEMPO NENHUM! OS JAVALIS ESTÃO PRONTOS, SÓ ESTAMOS ESPERANDO VOCÊS!
E NÃO MUITO LONGE DA RUÍNAS ROMANAS, NUMA VERDADEIRA CLAREIRA DA FLORESTA FREQUENTADA PELOS JAVALIS E PELAS AVES, NOSSOS AMIGOS REUNIDOS REUNIDOS PARA UM DE SEUS TRADICIONAIS BANQUETES CELEBRAM UMA NOVA VITÓRIA SOBRE OS ROMANOS. UMA VITÓRIA SOBRE O TEMPO QUE PASSA INEXORAVELMENTE...
FIM
UDERZO. GOSCINNY

TCHAC!!
ESSES ROMANOS SÃO UNS NEURÓTICOS!

ME SINTO TÃO FRAQUINHO, PANORAMIX...
NÃO, OBELIX, VOCÊ NÃO PODE TOMAR A POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU DENTRO DELA QUANDO ERA BEBÊ!

Júlio César
não desiste: é
preciso submeter os
irredutíveis gauleses
à civilização romana.

Então o Domínio
dos Deuses é criado.
Isolar os Gauleses irá
forçar os aldeões a se
integrar ou desaparecer.
Mas, será que os habitantes
de Roma vão apreciar a
vida no campo? Algumas
oportunidades começam a
surgir para os gauleses
conforme os primeiros
moradores chegam...
UDERZO